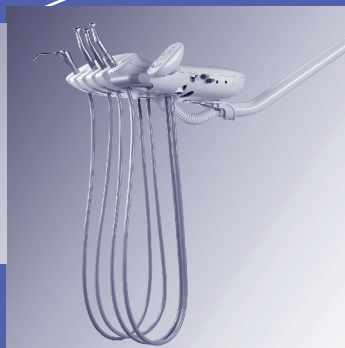




使用说明

A-dec 8000 Performer®

牙科综合治疗台

版权

© 2021 A-dec Inc. 保留所有权利。

A-dec Inc.对本文件不提供任何形式的担保，包括但不限于商品适销性和对某项特殊目的的适用性的隐含保证。对于本文件所含任何错误，或与本文件的提供、执行或使用有关的任何间接损害或其他损害，A-dec Inc.均不承担任何责任。本文件中的信息如有更改，恕不另行通知。如果您发现本文件存在任何问题，请以书面形式通知我们。A-dec Inc.不保证本文件的内容毫无差错。

未经A-dec Inc.公司事先书面许可，不允许以任何形式或者包括影印及录音在内的任何电子或机械手段，或者通过任何信息存储及检索系统，对本文件的任何部分内容进行复印、复制、更改或传播。

商标和其他知识产权

A-dec、A-dec徽标、A-dec Inspire、Cascade、Century Plus、Continental、Decade、ICX、ICV、Performer、Preference、Preference Collection、Preference ICC、Radius和reliablecreativesolutions是A-dec Inc.在美国和其他国家/地区注册的商标。A-dec 500、A-dec 400、A-dec 300、A-dec 200和reliablecreativesolutions也是A-dec Inc.公司的商标。未经商标所有者明确书面批准，对本文档中的商标或商标名称均不得以任何方式复制、复印或利用。

某些触控板符号标识属于 A-dec Inc. 公司之专有财产。严格禁止在未获得 A-dec Inc. 公司明确书面许可的情形下使用全部或部分此类符号标识。

产品适用范围

该产品配合空气压缩机或气源，供口腔科作诊断、治疗手术用。

产品结构及组成

该产品由8000型牙科病人椅、8100型牙科治疗台 [包括器械盘，三用喷枪，触控板（包括：标准型触控板或豪华型触控板）]、8200型漱口给水装置、8500型助理装置（包括吸唾器和器械架）、8200型痰盂、6300型口腔灯、圆盘脚踏开关38.1862.00、杆式脚踏开关38.1871.00和脚踏面板62.0163.01组成。

禁忌症

无。

生产日期

参见铭牌标签。

法规信息

根据相关机构要求，法规信息和规范文件随 A-dec 牙科设备一起提供。如需此信息，请访问 www.a-dec.com 文件库。

产品维修

有关维修信息，请与当地授权 A-dec 经销商联系。若要查找当地经销商，请访问 www.a-dec.com。

内容概览

快速指南

2

40

29

10

23

12

7

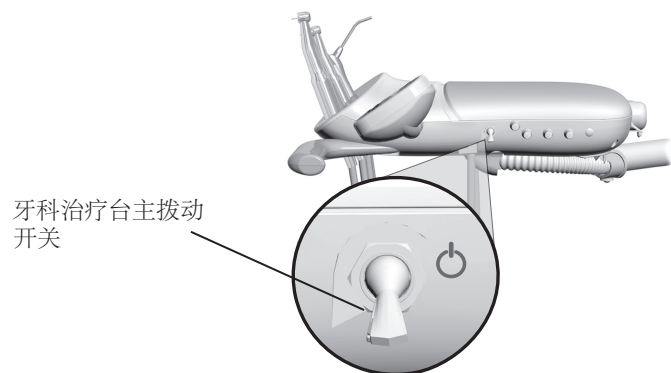
规格/质保

67,68

快速指南

启动牙科治疗台

向上拨动治疗椅上的主拨动开关。主拨动开关位于牙科治疗台上。



检查和灌注水瓶

检查水瓶，并在水瓶中的储水即将用尽时将水瓶重新灌满。

(有关独立供水系统的详细说明，请参阅第 30 页。)

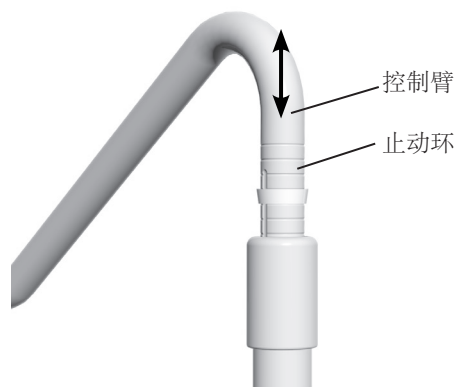


A-dec ICX® 水管线路处理药片

调节牙科治疗台高度

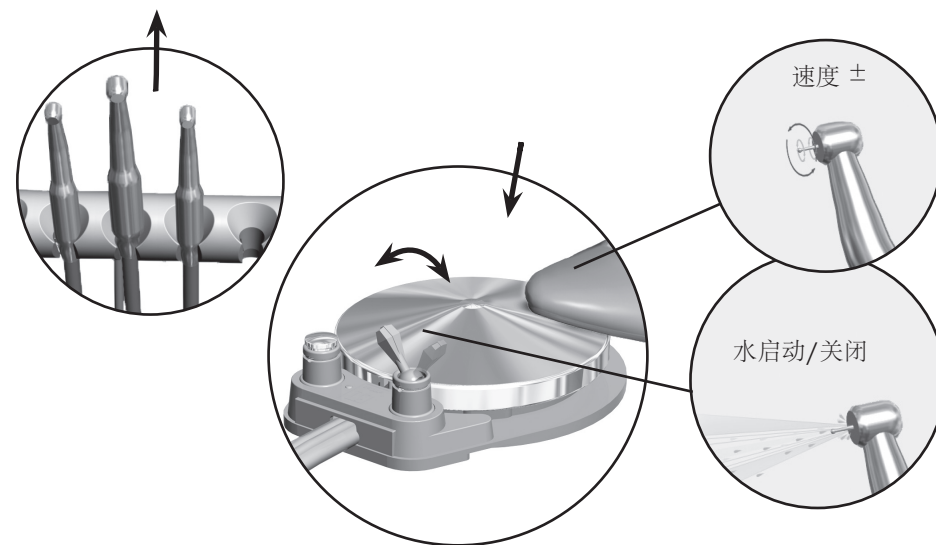
提升控制臂。

将止动环滑至所需高度的槽中。将控制臂降低到止动位置。



启动牙科手机装置

拿起牙科手机，使其启动。拨动脚踏控制切换装置，启动或关闭冷却水。踩下控制圆盘，操作牙科手机。



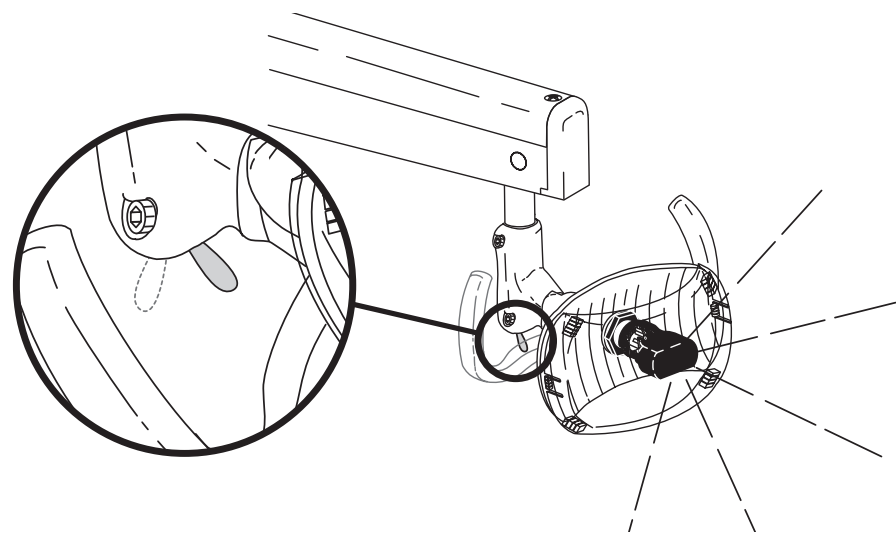
定位治疗椅

使用手动或可编程按钮定位治疗椅。有关完整的编程说明，请参阅第 10 页。



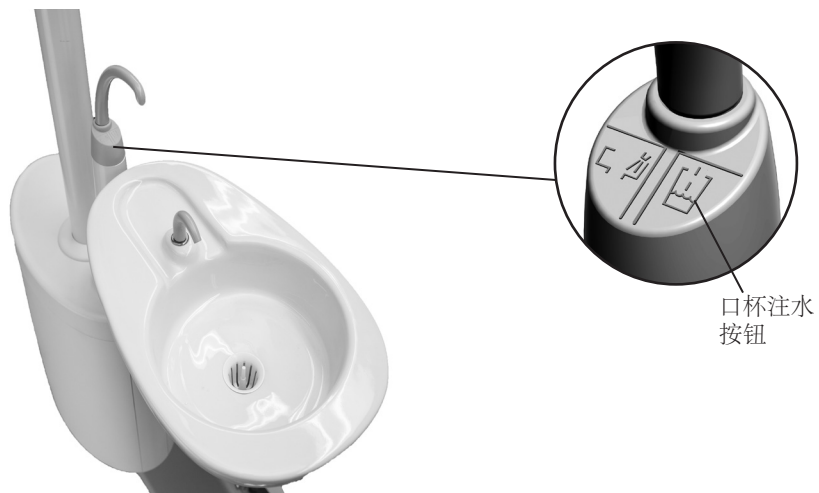
打开手术灯

移动牙科手术灯切换开关，将手术灯置于高亮度或低亮度模式。



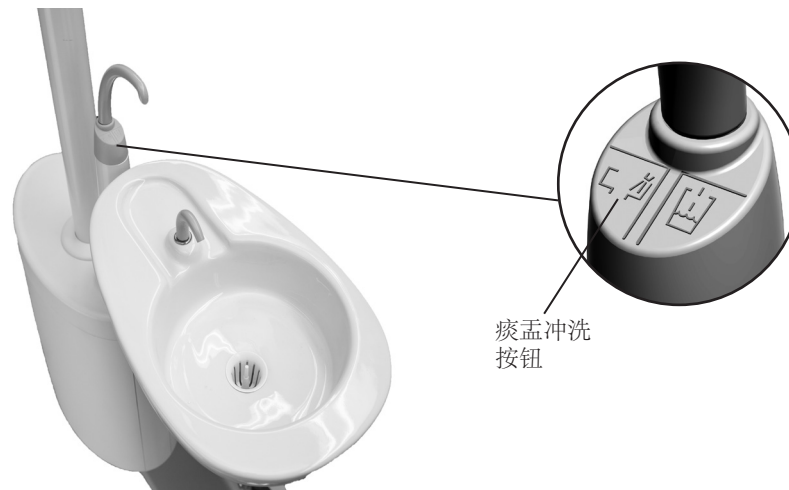
操作痰盂口杯注水器

按住痰盂上的口杯注水按钮获取所需的水量。



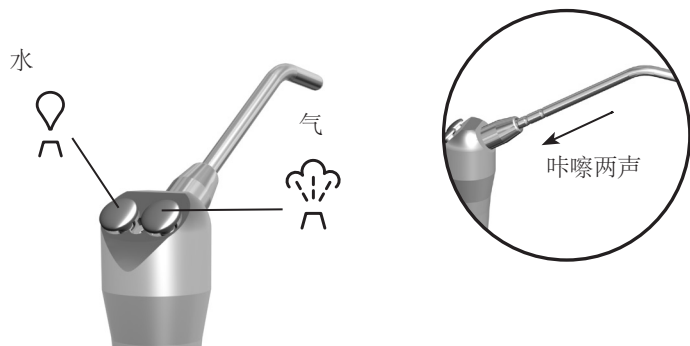
操作痰盂冲洗功能

按一次痰盂上的痰盂冲洗按钮可冲洗15秒。若要持续冲洗，请一直按住该按钮。



准备使用喷枪

要安装A-dec牙科喷枪喷嘴，请推动喷嘴直到您听到咔嚓两声。同时按下供气和供水按钮。



启动器械

抬起器械并打开阀以进行正常工作。

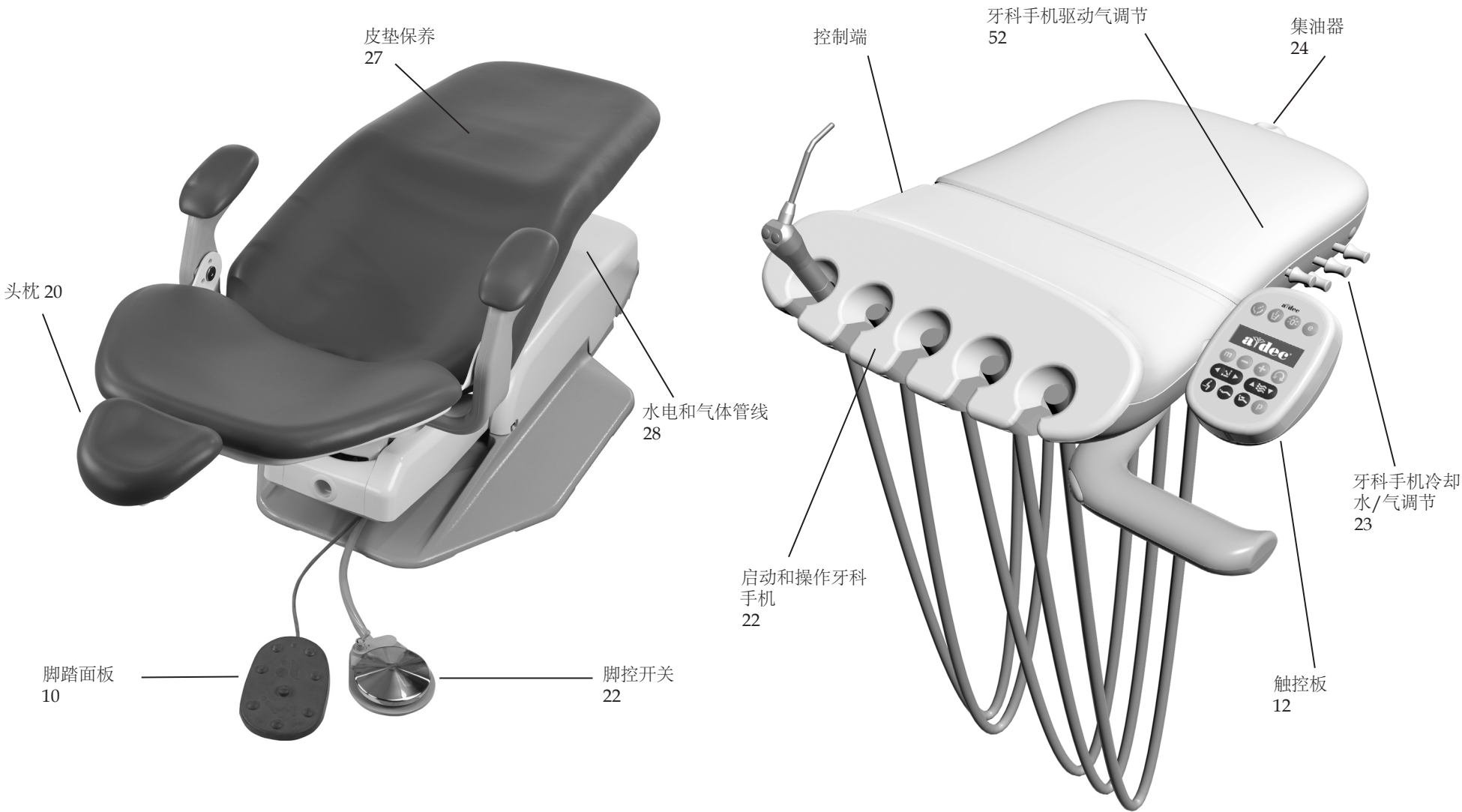


警告 A-dec 喷枪喷嘴仅可在 A-dec 喷枪中使用。A-dec 喷枪喷嘴是专用于 A-dec 喷枪而设计和制造的。使用其它非 A-dec 公司制造的喷枪喷嘴可能导致喷枪喷嘴弹出。弹出的喷嘴可能会被咽下或吸入气管，需要立即就医。

A-DEC PERFORMER 参考信息

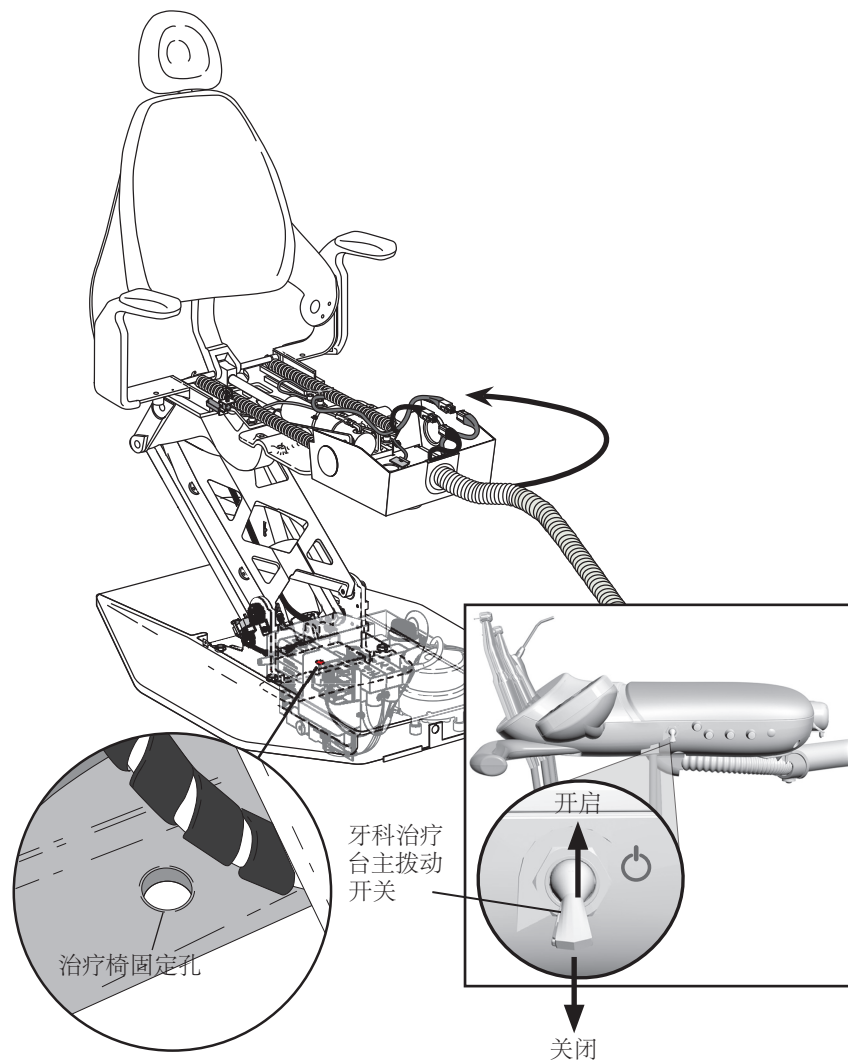
治疗椅和牙科治疗台	6
助理器械	29
痰盂	40
口腔灯	43
A-dec软管	57
维修部件	60
Performer 装置尺寸	61
规格	67
质保	68

牙科治疗椅和牙科治疗台



牙科综合治疗机的安装说明

将治疗椅固定到地面



这些说明详细展示了如何将 8000 Performer 治疗椅固定在水泥地面或木地板上。请根据当地法规要求检查，安装要求因地区而异。



警告 如果牙科治疗椅上有安装支撑臂，UL 稳定性测试要求将治疗椅栓固在地板上。



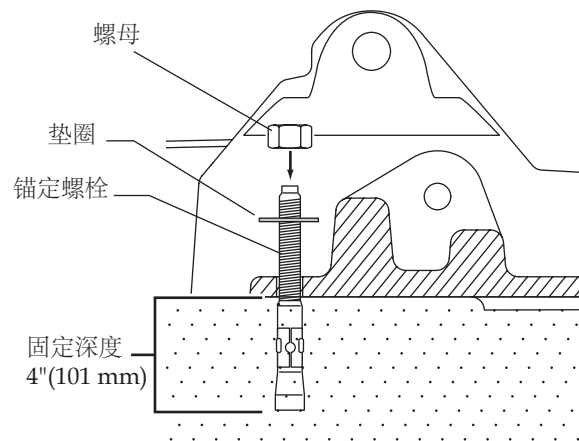
说明： 请检查地板敷材的厚度。如果厚度未达到 3-1/4"(82.6 mm) 的下限要求，应联系持牌承建商，强化地板。

最小空间要求：2266mm（宽）*3191mm（长）*2286mm（高）。

1. 将治疗椅放置到位。
2. 插入电源线，为治疗椅接通电源。
治疗椅电源由地箱上的主开/关切换装置控制。
3. 升高治疗椅，使其固定孔易于接触。

维护安装的接口位置及病人椅的安装方式和现场装配说明，参见《A-dec 8000 Performer 安装指南》（p/n 86.0556.06）

将治疗椅固定到水泥地面



如果要固定到水泥地面，请按以下说明操作：

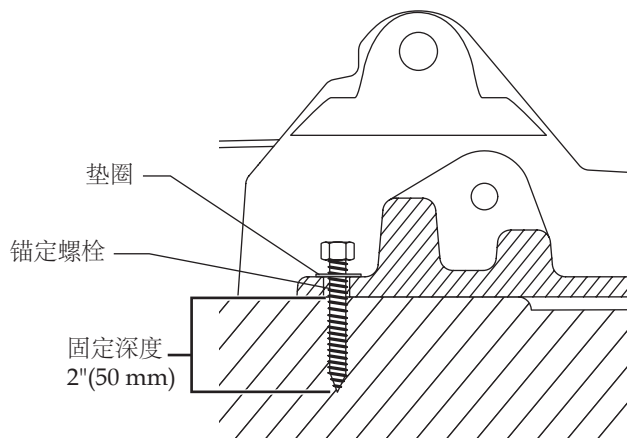
1. 使用 1/2" (12.7 mm) 的弓钻和旋锤钻，钻出一个 4" (101 mm) 的深洞。
2. 将碎屑清理干净。
3. 将螺母和垫圈放在锚定螺栓上，打入洞中。



说明： 应保证螺母与锚定螺栓顶部齐平。

4. 将螺母紧固到锚定螺栓上，直至它与垫圈紧密结合，将底板牢靠地固定在地面上。

将治疗椅固定到木地板



如果要固定到木地板，请按以下说明操作：

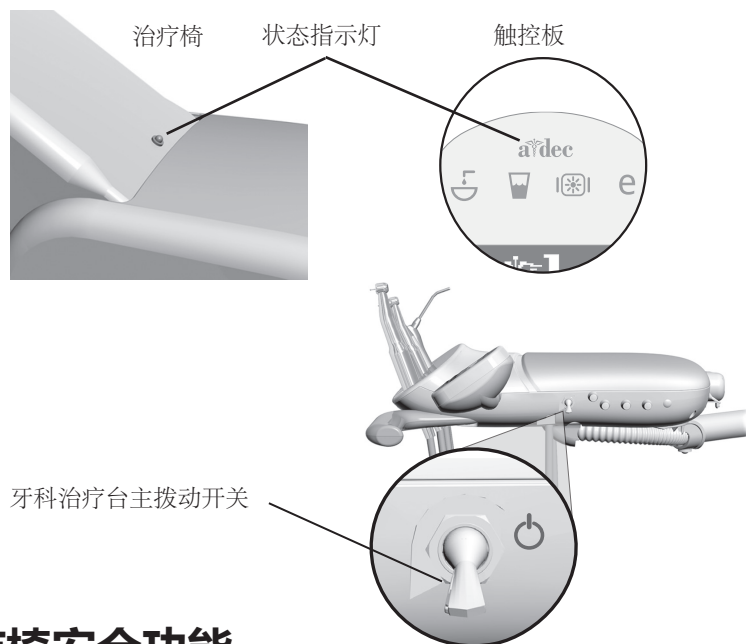
1. 使用 3/8" (9.5 mm) 的钻头，钻出一个 2" (50 mm) 的深洞。
2. 将碎屑清理干净。
3. 将垫圈放在锚定螺栓上，插入洞中。
4. 紧固锚定螺栓，直至它与垫圈紧密结合，将底板牢靠地固定在地面上。

完成后检查以下步骤。

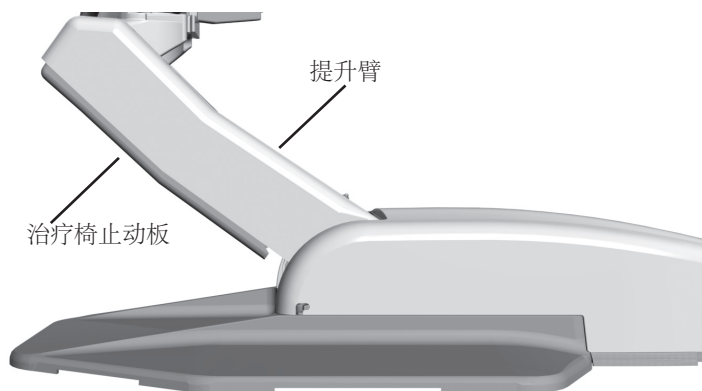
1. 接通治疗椅电源。
2. 检查所有必要调节项，确保已正确调节，设备工作正常。
3. 更换所有封盖。

具体连接表面、固定方法（螺栓等）、供电电源、管路接线图等其他维护细节，参见《A-dec 8000 performer 安装指南》（p/n 86.0556.06）。

电源和治疗台状态



治疗椅安全功能



电源开/关

打开治疗椅电源的步骤：

1. 确认已将治疗椅插入主电源。
2. 向上拨动治疗椅上的主拨动开关。主拨动开关位于牙科治疗台上。

Performer牙科治疗椅不具有电源按钮。

牙科治疗椅提升臂上的状态灯或触控板上的A-dec徽标亮起时，治疗台启动并处于可使用状态。如果状态灯闪烁，则表示止动开关已激活。有关详细信息，请参见下面的“治疗椅安全功能”。

何时关闭电源

每日工作结束后，或长期不用时，请使用主拨动开关关闭电源，节约能源。

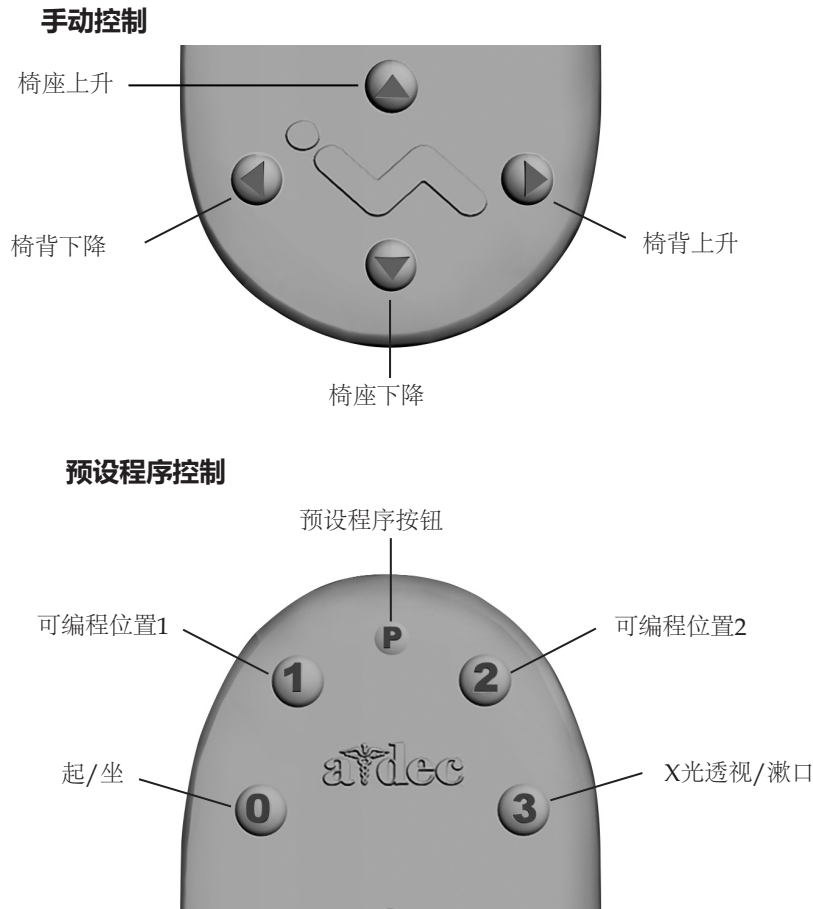
A-dec牙科治疗椅包含多个专为改进安全性而设计的功能。激活的止动开关可使治疗椅停止移动或防止其移动。确保治疗椅顺畅移动的步骤：

- 排除掉治疗椅和已连接模块下所有可能的障碍物
- 避免踩下圆盘式脚控开关或压下操纵杆
- 使牙科手机正常放置在其相应的挂架中

当治疗椅突然停止移动时

检查上面列出的操作以恢复移动。如果治疗椅因受到阻塞而停止向下移动，请使用触控板或脚踏面板以抬升治疗椅并排除掉障碍物。

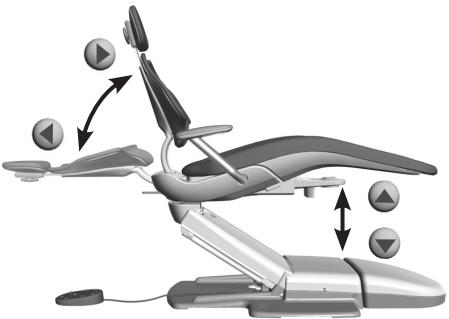
脚踏面板治疗椅控制器



触控板和脚踏面板采用相同的方式控制治疗椅移动。有关触控板控制的详细信息，请参见第12页的“触控板控制”。

手动控制

踩下箭头按钮，直到治疗椅到达所需档位。水平箭头按钮可抬升和降低治疗椅椅背。垂直箭头按钮可抬升和降低治疗椅椅座。



预设程序控制

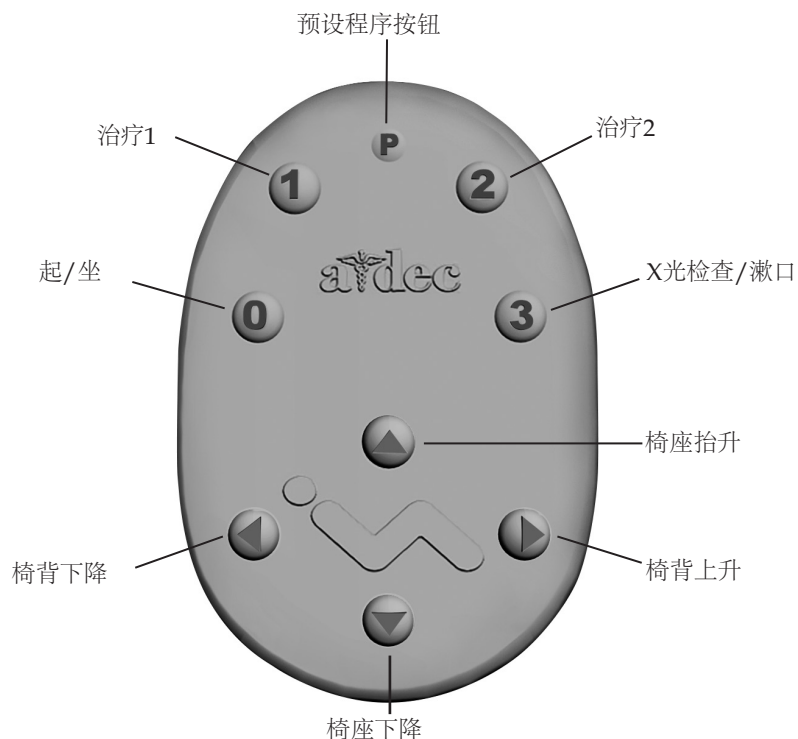
按下并松开程序按钮，以将治疗椅移至预设档位。这些按钮在出厂时已被设置好，如下所示：

图标	说明和操作
0	起/坐: 供病人起/坐的治疗椅位置。在配有医师触控板的系统上，这还将关闭牙科手术灯。
1	可编程位置 1/治疗1: 使治疗椅底座和椅背向下。在配有医师触控板的系统上，这还将打开牙科手术灯。
2	可编程位置 2/治疗2: 使治疗椅底座向下，椅背向上，在配有医师触控板的系统上，这还将打开牙科手术灯。
3	X光透视/漱口: 将治疗椅移动至 X 光或漱口位置。再按一次可使治疗椅恢复原位。在配有医师触控板的系统上，这还将关闭牙科手术灯，或使椅背向上。



说明: 在使用治疗椅预设位置功能时，请遵守标准的病患护理注意事项。

脚踏面板治疗椅控制器 (续)



重新设置按钮0、1和2

更改已指定给起/坐和治疗按钮 (0、1、2) 的厂家预设治疗椅档位的步骤:

1. 使用手动控制按键将治疗椅位调整到所需位置。
2. 按下并松开 **P**。一声蜂鸣声表示设置模式已开启。
3. 在四秒内，按下您要重新设置的治疗椅档位按钮 (例如，按下**1**)。三次蜂鸣声表示新设置已设置到存储器中。

重新设置X光检查/漱口按钮

X光检查/漱口按钮(**3**)已预设将治疗椅和患者移至直立位置，以便患者接受X光检查或靠近痰盂漱口。再按一次**3**可将治疗椅返回到之前的档位。

您可以重新设置**3**，使其功能类似于其他可设置的治疗椅预设按钮。更改其功能的步骤:

1. 同时按住**P**和**3**三秒钟。
 - 一声蜂鸣表示**3**已设置为其他可设置的治疗椅预设按钮。
 - 三声蜂鸣则表示**3**已配置为X光检查/漱口厂家预设档位 (可在X光检查/漱口档位和之前的治疗椅档位之间切换)。
2. 如果您将**3**重新设置为其他可设置的按钮并且希望指定其他治疗椅档位，请遵循上述“重新设置按钮0、1和2”中列出的步骤。



警告 在使用手动或可设置的治疗椅控制器之前，请确保已安全地定位患者。在移动治疗椅时，切记照看好患者。对儿童患者和行动受限的患者要格外小心。

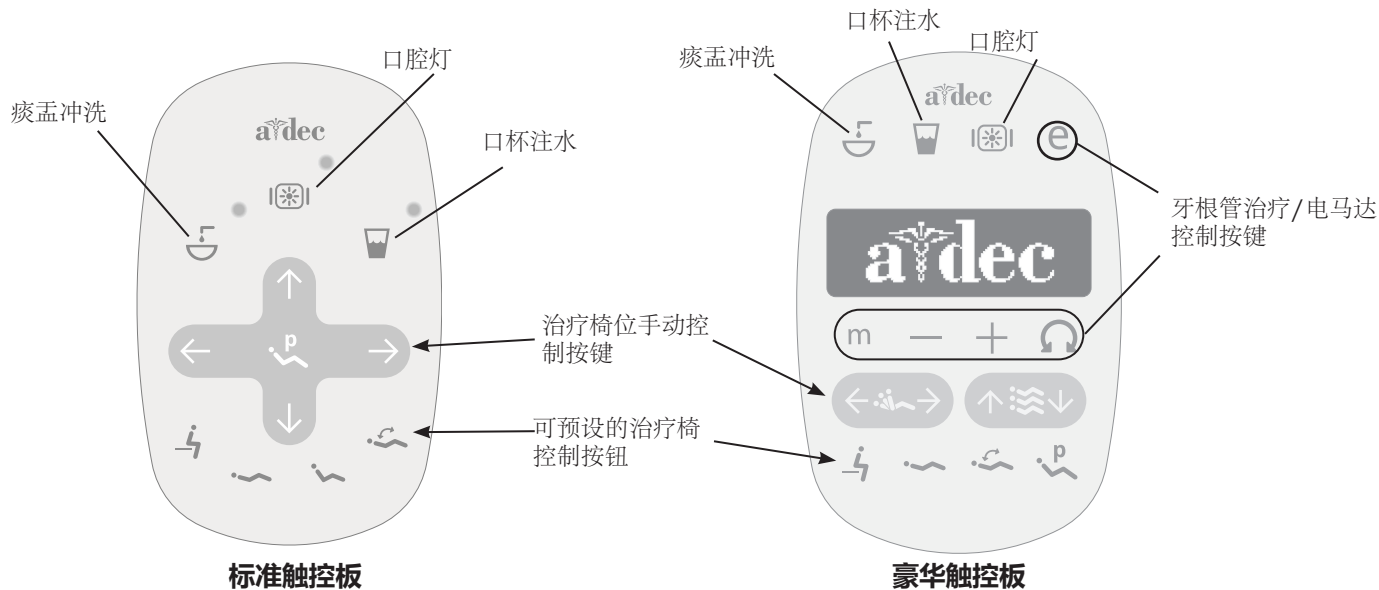
在治疗椅按指定的设置移动时，若要使治疗椅在任意点上停住，请按下脚踏面板或触控板上任意的治疗椅档位按钮。

触控板控制

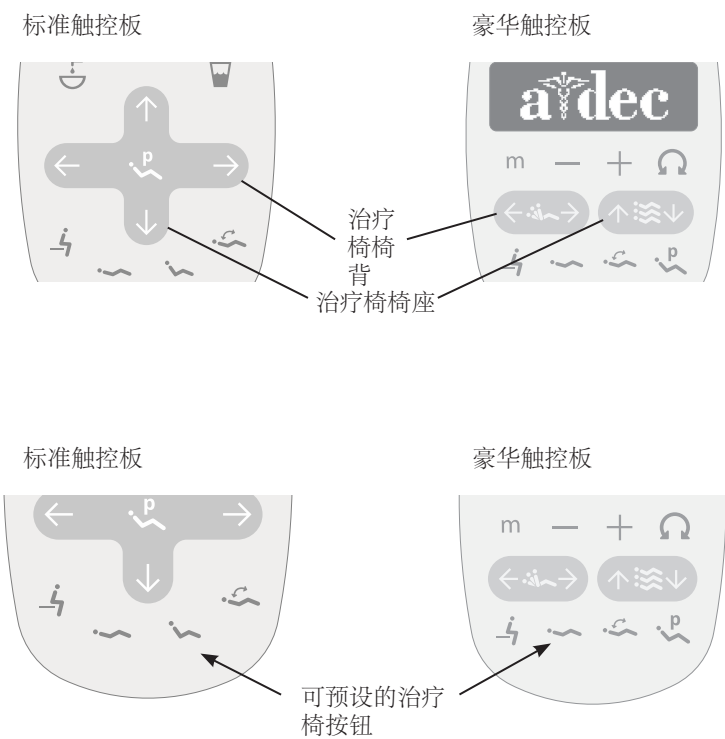
A-dec触控板和脚踏面板采用相同的方式控制治疗椅移动。有关脚踏面板控制器的详细信息，请参见第10页的脚踏面板治疗椅控制器。

触控板的基本功能

您的牙科治疗台可能选配标准触控板或豪华触控板。标准触控板可操作治疗椅、痰盂以及口腔灯功能。豪华触控板可为电动马达和其他集成的临床设备添加相关功能。这两种触控板都提供手动控制和预设程序控制。



触控板控制 (续)



警告 在使用手动或可设置的治疗椅控制器之前，请确保已安全地定位患者。在移动治疗椅时，切记照看好患者。对儿童患者和行动受限的患者要格外小心。

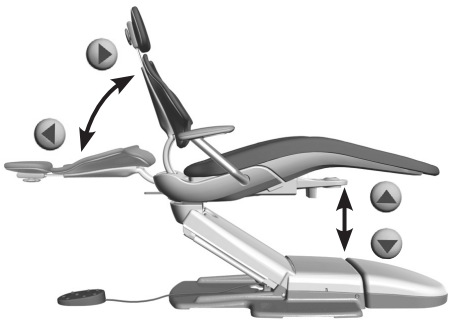
在治疗椅按指定的设置移动时，若要使治疗椅在任意点上停住，请按下脚踏面板或触控板上任意的治疗椅档位按钮。

手动治疗椅控制

踩下箭头按钮，直到治疗椅到达所需档位。水平箭头按钮可抬升和降低治疗椅椅背。垂直箭头按钮可抬升和降低治疗椅椅座。

可预设的治疗椅控制按钮

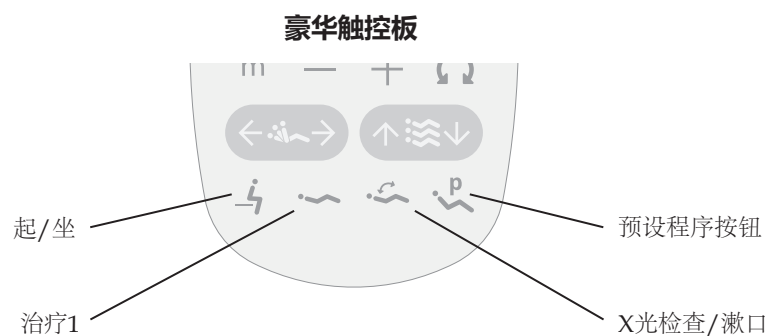
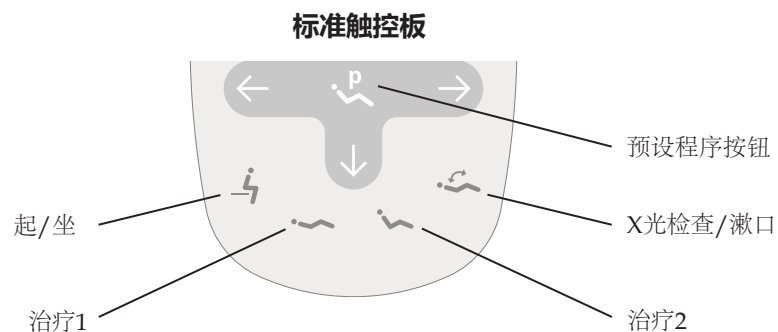
按下并松开程序按钮，以将治疗椅移至预设档位。这些按钮在出厂时已被设置好，如下所示：



图标	位置	出厂设置
	起/坐	设置治疗椅，以方便患者进/出。
	治疗1	降低治疗椅椅座和椅背。
	治疗2	降低治疗椅椅座并略微抬升椅背（仅限标准触控板）。
	X光检查/漱口	将治疗椅移动到X光检查或漱口档位。再次踩下该按钮可将治疗椅恢复先前的档位。

备注：触控板符号标识属于A-dec Inc.公司专有财产。

触控板控制 (续)



重新设置进入/退出、治疗1和治疗2*按钮

更改已指定给起/坐和治疗按钮(起, 坐, 治疗*)的厂家预设治疗椅位的步骤:

1. 使用手动控制按键将治疗椅位调整到所需位置。
2. 按下并松开或 。一声蜂鸣声表示设置模式已开启。
3. 在四秒内, 按下您要重新设置的治疗椅档位按钮 (例如, 按下)。三次蜂鸣声表示新设置已设置到存储器中。

* 备注: 豪华触控板上无治疗2按钮。

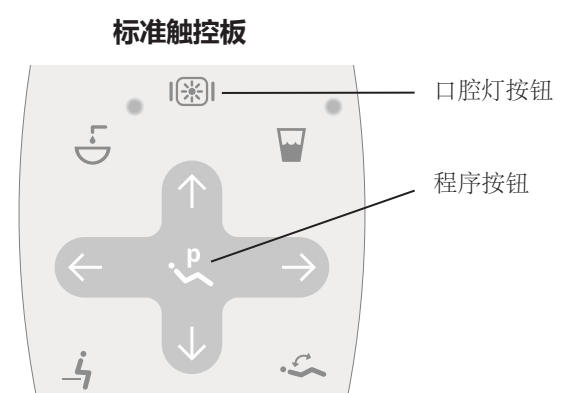
重新设置X光检查/漱口按钮

X光检查/漱口按钮()已预设将为治疗椅和患者移至直立位置, 以便患者接受X光检查或靠近痰盂漱口。再按一次 可将治疗椅返回到之前的档位。

您可以重新设置 , 使其功能类似于其他可设置的治疗椅预设按钮。更改其功能的步骤:

1. 同时按下 和 并持续3秒钟。
 - 一声蜂鸣表示 已设置为其他可设置的治疗椅预设按钮。
 - 三声蜂鸣则表示 已配置为X光检查/漱口厂家预设档位 (可在X光检查/漱口档位和之前的治疗椅档位之间切换) 。
2. 如果您将 重新设置为其他可设置的按钮并且希望指定其他治疗椅档位, 请遵循上述“重新设置按钮0、1和2”中列出的步骤。

触控板控制 (续)

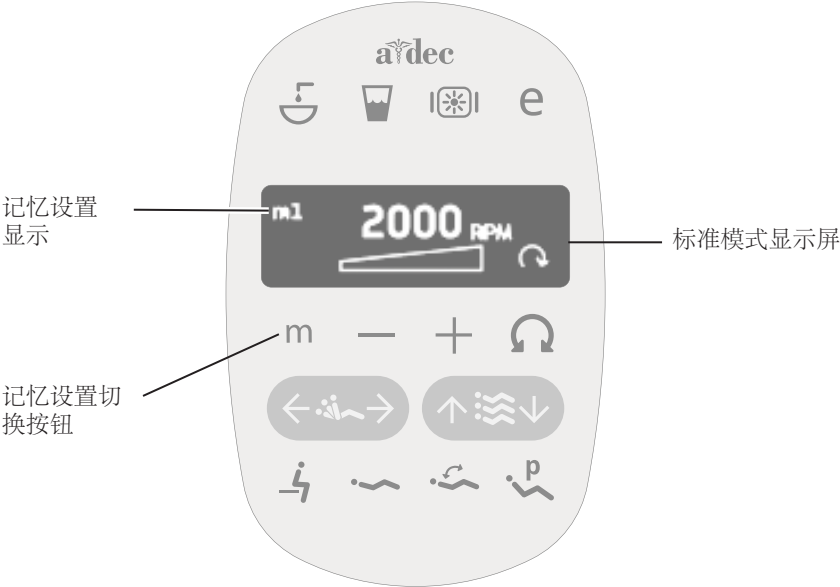


口腔灯触控板控件

有关触控板的口腔灯按钮详细信息，请参见第43页。

备注：触控板符号标识属于A-dec Inc.公司专有财产。

电动牙科手机设置 (仅限豪华触控板)



标准模式

要启动电动马达，请先从挂架上提起牙科手机。触控板显示屏显示用于牙科手机位的当前设置。标准模式为电动马达提供了四种厂家预设速度：

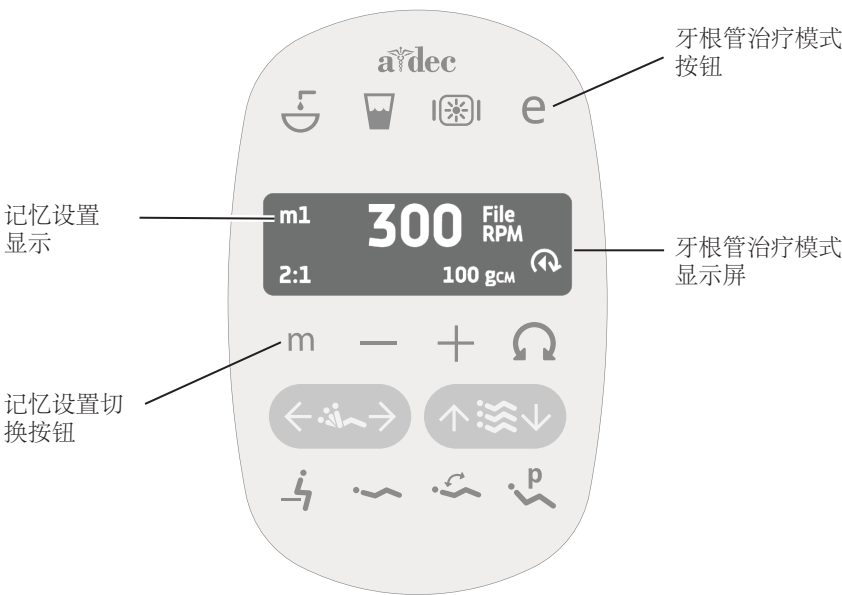
记忆设置	厂家预设速度
m1	2,000 rpm
m2	10,000 rpm
m3	20,000 rpm
m4	36,000 rpm

您可以根据自己的特定需求重新设定存储器中的预设速度。每个牙科手机总共可进行八项自定义设置（标准模式下四项和牙根管治疗模式下四项）。

若要进行此设置，请按照以下步骤进行操作：

1. 按下一或十，直至所需的rpm显示在触控板显示屏上。
2. 按下  以将其保存到存储器。此时会响起一声蜂鸣。
3. 按下 m 以显示m1到m4的存储器设置。所需的存储器设置显示后，按下 。三声蜂鸣表示设置成功。

电动牙科手机设置 (仅限豪华触控板) (续)



根管治疗模式

除了允许对牙科手机进行速度调节外，根管治疗模式还可让您根据特定根管锉和所需的牙科手机操作来更改若干设置。触控板显示屏上的图标用于反映这些设置。



备注 有关特定根管锉的速度限制和扭矩限制的详细信息，请咨询该根管锉的生产厂商。

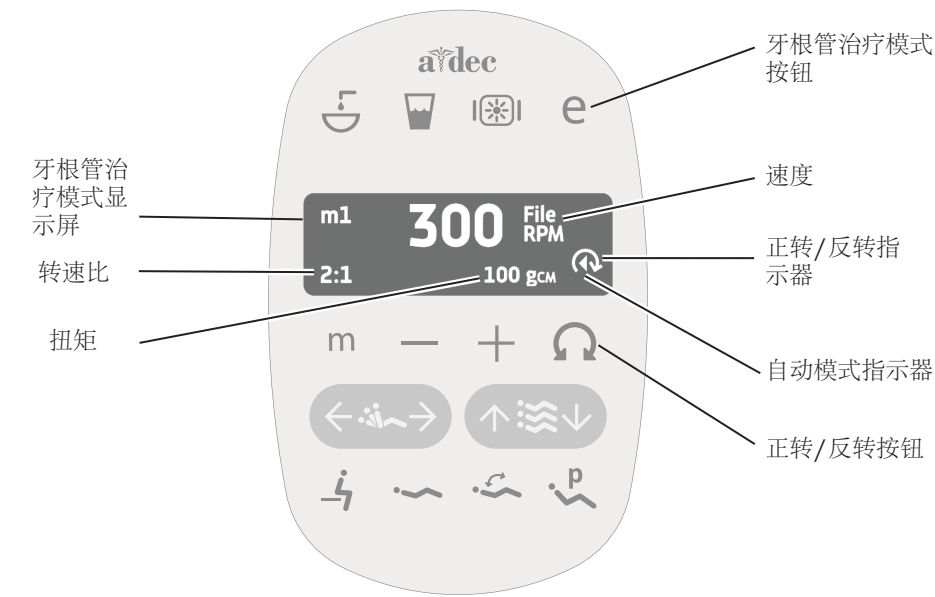
若要进行此设置，请按照以下步骤进行操作：

1. 从挂架上取下牙科手机。
2. 如果触控板显示屏没有显示根管治疗模式，请按 **e**。
3. 要更改根管治疗模式中的设置，请按 **-** 或 **+**。触控板显示屏上将显示一个白色反转视频盒。
4. 使用治疗椅位手动控制按键在触控板显示屏中的各项设置之间切换。
5. 使用 **-** 或 **+** 以按需更改设置。
6. 要将速度限制、扭矩限制及比例设置到存储器中，请按 **p**。此时会响起一声蜂鸣。
7. 按下以显示 **m1** 到 **m4** 的存储器设置。所需的存储器设置显示后，按下 **p**。三声蜂鸣表示设置成功。

电动牙科手机设置（仅限豪华触控板）（续）

牙根管治疗模式触控板显示屏图标

图标	设置	描述
	速度	牙根管锉速度限制的设定值。有关详细信息，请咨询牙根管锉制造商。
	扭矩	牙根管锉扭矩限制的设定值。有关详细信息，请咨询牙根管锉制造商。
	扭矩单位	在牛顿厘米(Ncm)和克厘米(gcm)之间进行切换。调节一个牙科手机的此项设置将会更改所有牙科手机的设置。 备注：1牛厘米=102克厘米。
	转速比	设置牙科手机转速比。有关详细信息，请咨询牙科手机制造商。
	自动模式	调节一个牙科手机的此项设置将会更改所有牙科手机的设置。自动模式指示器显示在正转/反转指示器的内部。
	自动停止	当牙根管锉达到扭矩上限时，电动马达会关闭。
	自动反转	当牙根管锉达到扭矩上限时，电动马达会停止并且会反转方向。
	自动正转	当牙根管锉达到扭矩上限时，电动马达会停止，反转3圈，然后再转换回来继续前进。 备注：如果牙根管锉被卡住了，将自动正转3圈，直至电动马达停止。

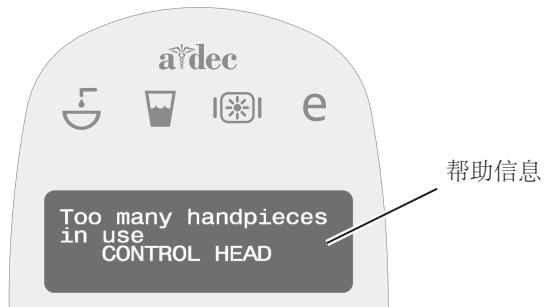


正转/反转按钮

“正转/反转”按钮可以更改电动马达的方向。将电动马达放回到挂架上或关闭牙科治疗机时，牙科治疗机将默认停留在正转位置上。在反转模式中，屏幕图标将连续闪烁。

牙科手机不在本次注册申报内。

触控板帮助信息



豪华触控板显示屏会针对禁用操作显示帮助信息。在帮助消息显示时，请记录显示屏上的信息和要操作的功能，以防维修时需要这些信息。有关完整的帮助信息说明，请参见《法规信息、规格和质量保证》文档（p/n 86.0221.06），该文档位于www.a-dec.com 的文档库中。

其他牙科手机和附件设置

请联系您当地授权的A-dec经销商，以更改任何这些牙科手机及附件设置（如果适用）：

- **Auto-Off Delay**（自动关闭延迟）– 确定释放脚控开关后，牙科手机指示灯保持亮起的时间。默认设置为5秒。
- **On When Selected**（选中时开启）– 指定从挂架上取下牙科手机时，是否开启牙科手机指示灯。默认设置为开启。
- **On in Endo**（牙根管治疗模式中开启）– 指定在选择牙根管治疗模式时，是否开启牙科手机指示灯。默认设置为关闭，这是推荐的做法，可以减少热量并延长灯泡的使用寿命。
- **Ultrasonic Colors**（超声波颜色）– 针对Acteon超声波器械，指定是开启还是关闭彩色编码提示目录。默认为开启。
- **Voltage Adjustment**（电压调节）– 允许针对每个牙科手机档位，自定义光源输出电压。默认设置为3.2V直流电。

头枕定位



双关节头枕具有多种调节功能，有助于牙医顺利进行口腔手术，并增强病人的舒适感。

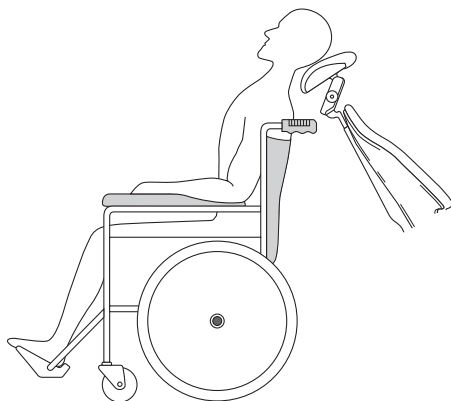
使用滑动杆以适应不同患者的高度。要将头枕调高或调低，只需将头枕拉起或推进，直至调至理想位置。头枕皮垫可以滑动，允许您进行更多的高度调节。



警告 如果滑杆超过其建议的最高工作高度，则滑杆靠近患者的一端将会显现一行警告。如果在某个位置看见这行警告，不要在该位置使用头枕。

锁定旋钮可使您轻松地全方位调节头枕的位置。将旋钮左旋，松开头枕，然后调节头枕以使头枕适合患者。将旋钮右旋即可将头枕锁定在想要的位置。

坐轮椅病人的头枕位置



为轮椅定位头枕的步骤：

1. 从牙科治疗椅取下头枕。
2. 将头枕旋转180° 并将滑动杆滑入椅背，直至其停止。
3. 将椅背调整到完全直立位置。
4. 将轮椅与牙科治疗椅背靠背地摆放在一起。
5. 根据需要，上下移动牙科治疗椅以调节头枕高度。
6. 锁定轮椅的轮子。

患者的定位



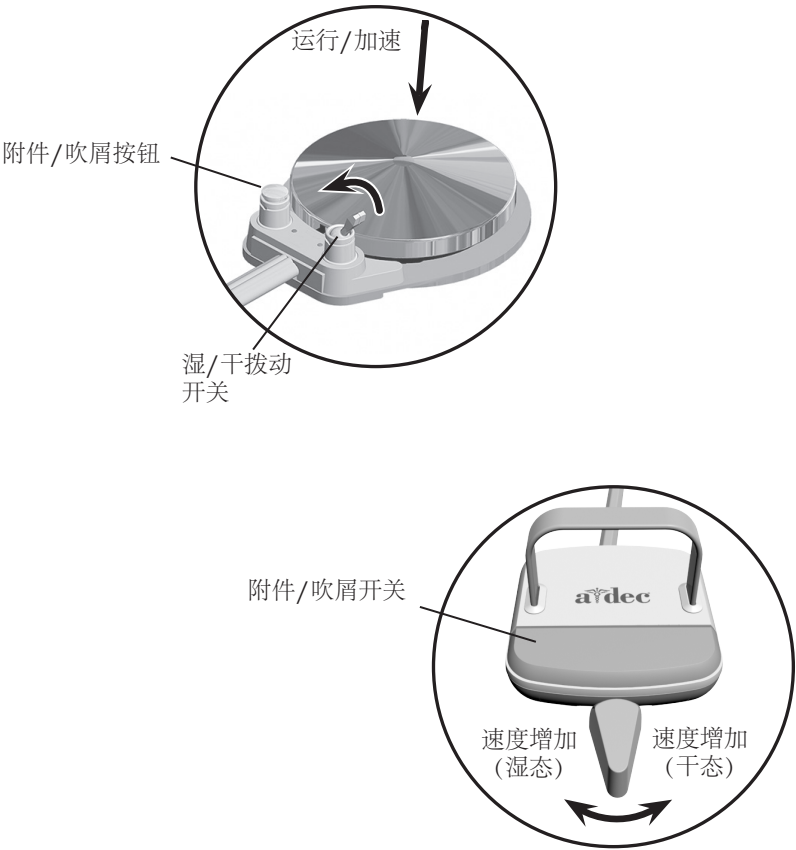
要使患者正确地坐在治疗椅上，可要求患者尽量远离座椅防护罩就坐。这样可确保使患者与腰椎支撑垫和头枕准确地对齐。

为了获得最佳的舒适度，患者应将其手臂放在扶手上或将双臂交叉放在大腿上。



警告 在移动治疗椅时，要求患者切勿将手臂放在扶手后面或放在椅背下。

启动和操作牙科手机



要激活牙科手机，请先将其从挂架取下。然后使用脚控开关执行所需的操作。

控制	操作	步骤
圆盘式脚踏开关	运行牙科手机。	踩下（脚控开关）圆盘。向下压以增大速度。
	运行手机时开启或关闭冷却水。	将湿/干拨动开关拨动到蓝点以进行湿态操作，或将湿/干拨动开关从蓝点拨开以进行干态操作。然后踩下（脚控开关）圆盘。
	运行可选附件或吹屑功能。	踩下附件/吹屑按钮。*
	操作口腔内窥镜。	踩下（脚控开关）圆盘以捕捉图像。*
杆式脚踏开关	运行手机时开启冷却水。	将操纵杆拨至左侧。位置越远（相对于中心位置），速度越快。
	运行手机时不开启冷却水。	将操纵杆拨至右侧。位置越远（相对于中心位置），速度越快。
	运行可选附件或吹屑功能。	踩下附件/吹屑开关。*
	操作口腔内窥镜。	将操纵杆拨至左侧或右侧以捕捉图像。*

*有关集成的A-dec附件的操作或配置，请联系您当地的A-dec授权经销商。

牙科手机不在本次注册申报内。

有关牙科手机冷却水/气调节的信息，请参见第23页。

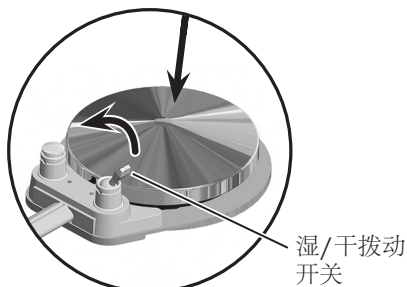
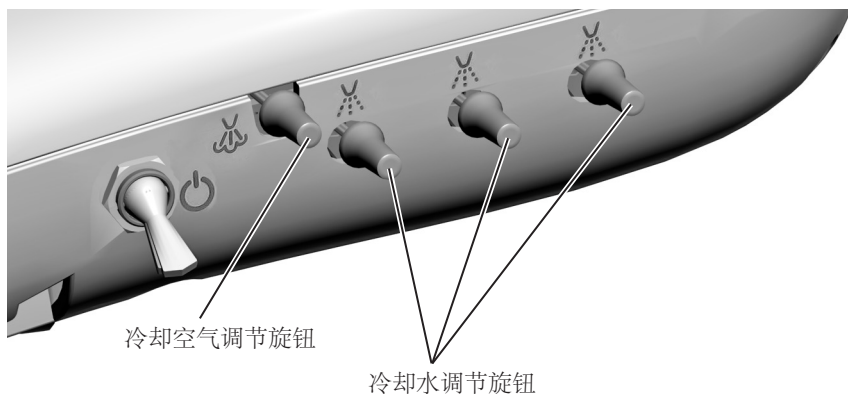


备注 杆式脚踏开关左右方向的功能可被技术人员对换（左方向更改为干态，右方向更改为湿态）。有关详细信息，请联系您当地的A-dec授权经销商。

牙科治疗台详细信息



注意 在执行此步骤时，不要尝试完全关闭冷却水流或气流。调节旋钮不能完全关闭水流/气流，并且如果您用力过大，可能会损坏控制阀。



圆盘式脚踏开关



拨杆式脚踏开关

牙科手机冷却水/气调节

使用牙科治疗台上的冷却气旋钮可同时调节所有牙科手机位置的冷却气。每个冷却水旋钮都可以调节流向单个位置的水流。使用以下步骤进行调节，以获取所需的牙科手机冷却喷雾：

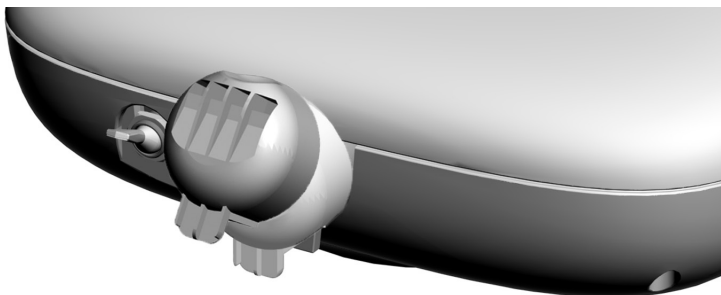
1. 将车针插入到要调节的每把牙科手机中。
2. 顺时针方向旋转冷却气调节旋钮，直至冷却气流停止。
3. 将牙科手机从挂架上提出或向前拉动伸缩杆，然后执行以下操作之一：
 - 在圆盘式脚踏开关上：将湿/干拨动开关拨至湿态（朝向蓝点）并将圆盘踩到最低位置。
 - 在拨杆式脚踏开关上：将操纵杆拨至最左侧位置。
4. 在要调节的牙科手机上找到冷却水调节旋钮，然后顺时针方向旋转它，直至冷却水流停止。
5. 逆时针方向缓慢旋转冷却水调节旋钮，直至水滴从牙科手机机头的每个出水口处排出。将该牙科手机放回挂架。
6. 对每个牙科手机都重复步骤3-5。
7. 要为牙科治疗台设置冷却气，请将牙科手机从挂架上提出或向前拉动伸缩杆。
8. 逆时针方向旋转冷却气调节旋钮，直至车针喷出所需的喷雾。



注意 在冷却气流停止增加后，不要再逆时针旋动冷却气调节旋钮。旋钮可能会从控制阀中脱落。

9. 如果需要更多的冷却水，则可以在步骤5中按需增加冷却水输出。

保养集油器



正常使用时，每周需对牙科治疗台上的集油器进行一次维护；在频繁使用时，则需要增加维护次数。维修步骤：

1. 从治疗台取下集油器罩盖，弃置旧的纱布。不要取下海绵消音器。
2. 将新的棉纱布垫（51毫米x51毫米[2英寸x2英寸]）折为四层，放在罩盖里。
3. 放回集油器罩盖并合上封扣。

牙科器械托架

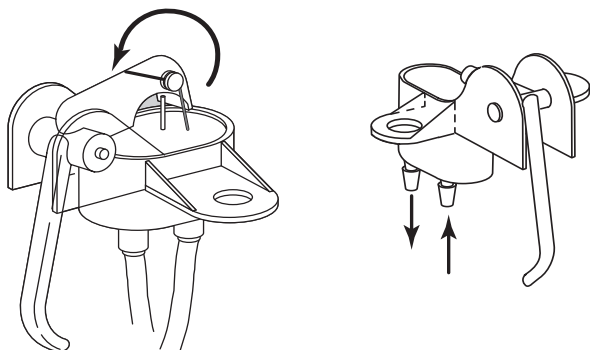


牙科器械托架可以独立旋转，从而允许自行设定每个牙科器械的位置（通过气控挂架选项，挂架仅作为整体旋转）。将托架从紧邻的托架旁轻轻拉开，转动到所需的位置后松开。若要作为整体调节，请向外拉动离触控板最近的挂架。



注意 在没有将挂架从紧邻的挂架旁拉开的情况下扭转它将损坏装置。

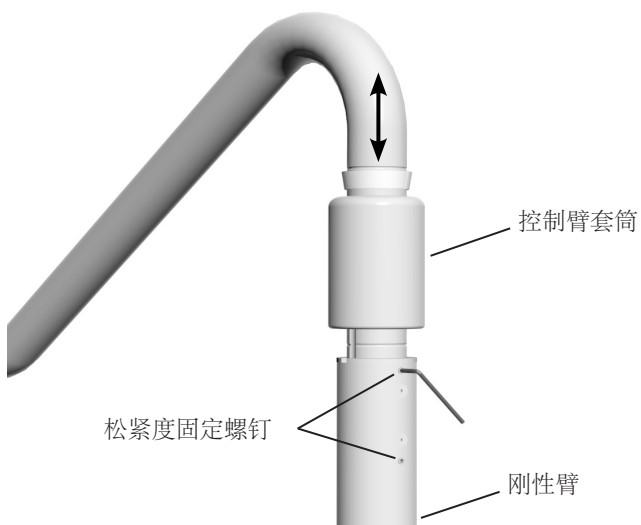
第三个位置



牙科治疗台托架有可选的第三个位置，启动步骤如下：

1. 顺时针旋转启动弹簧。
2. 调节弹簧，使其与微型阀倒钩垂直平行。

治疗台定位



调节治疗台高度的步骤：

1. 提升控制臂。



备注 控制臂的高度调节范围是127毫米（5英寸）。

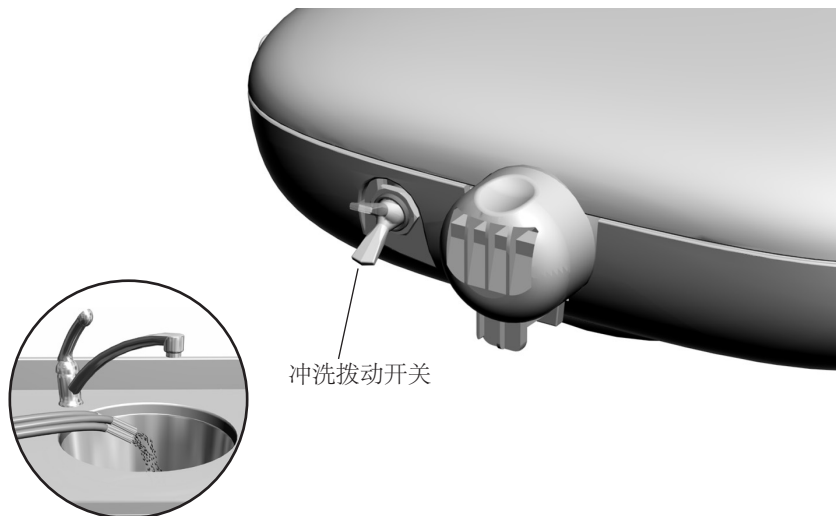
2. 将止动环滑至所需高度的槽中。
3. 将控制臂降低到止动位置。

如果控制臂难以旋转，或者旋转时太过灵活，应调节刚性臂上的松紧度固定螺钉。

调节控制臂松紧度的步骤：

1. 提升控制臂。
2. 记下止动环的位置，然后将它抬升到最高的槽中。
3. 抬升控制臂套筒，露出刚性臂上的松紧度固定螺钉。
4. 使用3/32英寸六角扳手以相同的松紧度松开或拧紧两颗松紧度固定螺钉。
5. 降低控制臂套筒，将止动环复位到原始位置。
6. 降低控制臂。

清洗牙科手机管线



使用冲洗拨动开关冲洗牙科手机管线。在治疗每位患者后冲洗导管的步骤：

1. 断开与牙科手机的连接。
2. 将所有使用冷却水的牙科手机管线置于水槽、痰盂或水盆中。
3. 持续按住冲洗拨动开关20-30秒。



备注 每个患者之间要留出20-30秒钟，以排出软管内的所有气流和水流。

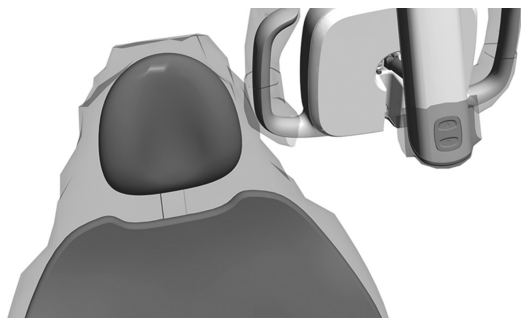


重要信息 要了解触摸面和转移面（在隔离防护措施不适用的地方或隔离物受损时）的清洁及化学消毒的建议，请参见《A-dec设备无菌操作指南》（p/n 85.0696.06）。



备注 推荐使用带有防回吸装置的牙科手机，以避免因回吸造成的交叉感染。

隔离膜防护



A-dec建议对于治疗中涉及的所有触摸面和转移面都采取隔离防护。触摸面是指一些在牙科治疗过程中与手接触而具有潜在交叉感染危险的表面。转移面是指与器械和其他无生命体物体接触的区域。

在美国，隔离膜必须按照美国食品和药物管理局(USFDA)指定的现行药品生产质量管理规范(CGMP)进行生产。对于美国以外的地区，请参照该地区特定的医疗设备规管条例。



重要信息 要了解触摸面和转移面（在隔离防护措施不适用的地方或隔离物受损时）的清洁及化学消毒的建议，请参见《A-dec设备无菌操作指南》(p/n 85.0696.06)。



备注 有关规范使用和处理隔离膜的信息，请参见隔离膜制造商所提供的说明。

皮垫

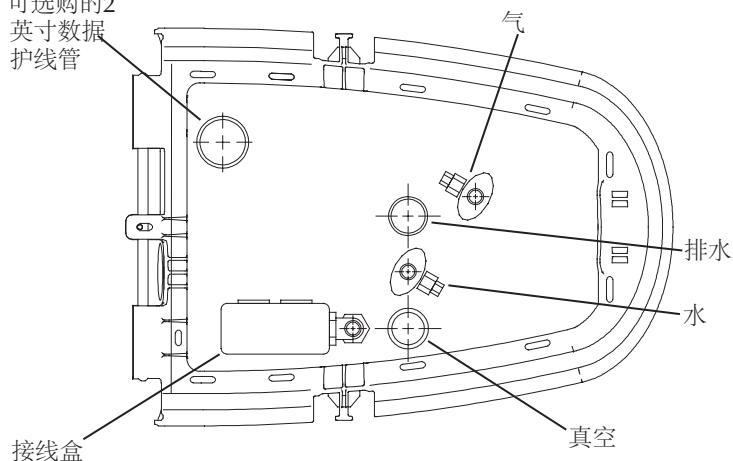


注意 不要使用家用漂白剂（次氯酸钠）、其他含氯、异丙醇（含量大于25%）的产品或过氧化氢来清洁或消毒皮垫。这可能会导致产品快速腐蚀并且会损坏产品。

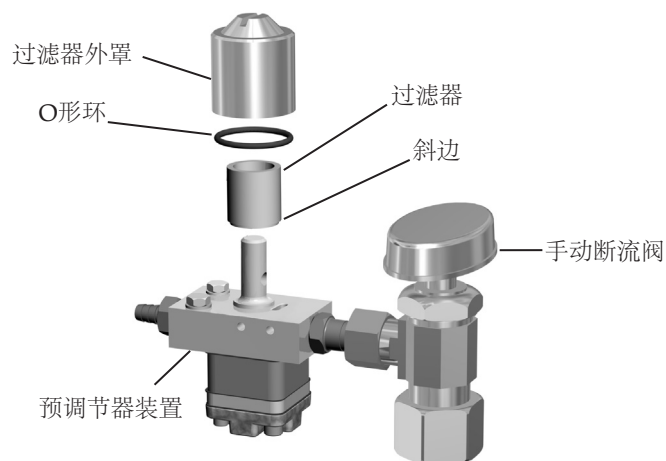
要保持A-dec皮垫的质量，请使用隔离膜罩盖，而不要依赖化学物。隔离膜能显著延长皮垫的使用寿命，并且有助于保持其华丽的外观及柔软的质感。请使用柔性去污剂和清水来清洁皮垫。仅在隔离物已受损或皮垫上有明显污点的情况下使用表面消毒剂。有关详细信息，请参见《皮垫维护指南》(p/n 86.0501.00)，该文档位于www.a-dec.com的文档库中。

水电和气体管线以及断流阀

可选购的2
英寸数据
护线管



注意 取下或更换罩盖时，注意不要损坏任何线路或软管。装回罩盖后，请确认其是否牢固。



A-dec治疗椅安装式牙科治疗台的水电和气体管线位于治疗椅下面的波状地箱中。如果要使用它们，请抬起上盖，然后取下地箱框架。

手动断流阀用于控制流向牙科治疗台的气体及水流。要防止发生渗漏，请让这些阀门保持完全打开状态（按逆时针方向转动），牙科治疗台在维修时除外。

气体和水会流经各自的过滤器，然后进入调节器。当这些过滤器堵塞和限制流量时，请更换它们。

检查水过滤器是否堵塞的步骤：

1. 打开主拨动开关。
2. 在观察痰盂的同时，按痰盂冲洗按钮。如果痰盂冲洗水压减小或水流停止，则要更换水路过滤器。

更换过滤器的步骤：

1. 关闭主拨动开关并关闭断流阀（按顺时针方向转动）。
2. 操纵牙科喷枪按钮直至气体和水不再流动，从而排空系统内的空气和水。
3. 使用标准螺丝刀，将过滤器外罩从空气或水预调节器装置上取下，并取下过滤器。
4. 如果过滤器堵塞或被污染，请更换。安装过滤器时，应使过滤器的斜边朝向歧管。



注意 为确保正确操作，应在安装过滤器时使其斜边朝向歧管。

5. 打开断流阀并打开主拨动开关，然后进行痰盂冲洗操作，以便从水管线路中排空空气。

过滤器的有效尺寸、微粒过滤器的材料和维护说明

添加牙椅供气的质量要求，增加醒目标志，提醒如果不使用清洁气体的后果。

助理器械和支撑中心
支撑中心



牙医助理器械



独立供水系统



警告 仅可使用A-dec独立供水水瓶。不要使用其他水瓶，包括玻璃瓶或塑料饮料瓶。请勿使用已损坏的水瓶，因为已损坏的水瓶在高压下会破裂，这非常危险。A-dec牙科治疗台的塑料水瓶不能经受高温消毒。违反这一操作规定会对水瓶和您的消毒器造成损坏。

2升的独立供水水瓶可为牙科手机、牙科喷枪和痰盂口杯注水器供水。以下是正确安装步骤：

1. 要卸下水瓶，请关闭主拨动开关，然后逆时针方向旋转水瓶。
2. 将水瓶中所有剩余的水都倒空。



警告 切勿使裸露的皮肤接触A-dec ICX水管线路清洁片。有关详细信息，请参见ICX清洁片随附的使用说明（p/n 86.0613.00）。

3. 按照ICX使用说明，将一片ICX药片放入水瓶中，并将水瓶装满水。
4. 插入水瓶，使A-dec徽标朝前，背朝治疗椅。*



注意 不要过度绷紧水瓶，否则您可能损坏组件。

5. 将水瓶向右旋转1-1/2周。不要旋拧过紧。
6. 打开主拨动开关。在系统打开2分钟内可能会听到增压声音。

*对于左手惯用的配置，应使A-dec徽标朝向治疗椅。

独立供水系统 (续)



注意 当使用独立供水系统时为附件（例如洁牙机）供水时，请务必小心不要中断供水，否则可能损坏这些附件。不要将非本指南中所指定的生理盐水、漱口液或任何化学溶剂用于A-dec牙科治疗台独立供水系统。这些溶剂会损坏相关部件，导致您的牙科治疗台故障。

牙科治疗机的进出口液体为水，水质的硬度范围需符合国标《生活饮用水卫生标准》（GB5749-2006）。

水管线路维护



如何选择牙科治疗用水

对A-dec独立供水系统用水的适当选择，取决于您当地公共水源的供水质量。选择一处可持续提供优质水的水源很重要。有关指南，请参阅特定于您所在位置的法规。

- **自来水** — 如果您对当地公共供水系统的供水质量放心，可以考虑在您的独立供水水瓶中使用自来水。
- **瓶装水** — 如果您对当地市政供水系统的供水质量有所顾虑，请使用市场上供应的瓶装水。储存在水瓶内的水，请在24小时内更换。
- **软化水** — 在硬质水分布的地区，水中碳酸钙的含量已超过200毫克/升（11.7格林/加仑，2.0摩尔/升），A-dec建议您使用软化水，以防止矿物质的堆积可能会影响到牙科治疗台功能。

A-dec建议在首次使用系统之前，应对牙科治疗台水管线路执行冲洗处理。

为了进行水管线路维护，A-dec建议您使用由以下三个部分组成的协议：持续使用A-dec ICX®水管线路清洁片、定期进行牙科治疗台用水监测以及冲洗处理。



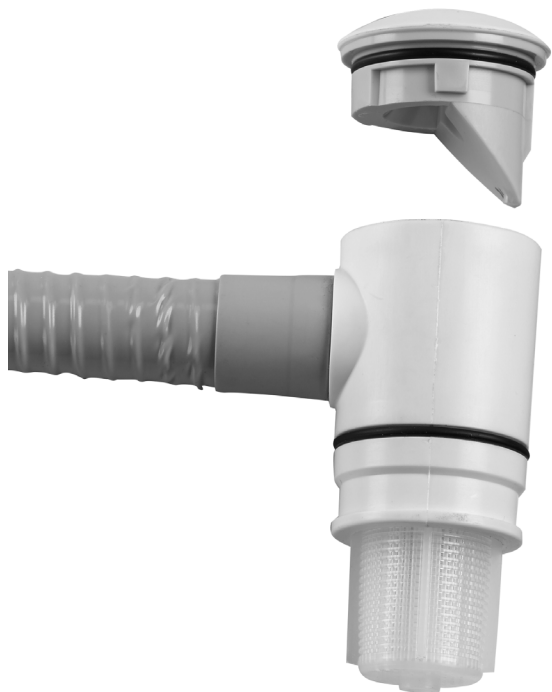
重要信息 有关如何维护系统中良好水质的完整详细信息，请参见ICX和独立供水水瓶随附的使用说明：

A-dec ICXp/n 86.0613.00

水管线路维护指南p/n 85.0983.06

若客户需要，可提供构造水路所使用的材料信息

固体物收集器



固体物收集器有助于防止固体物质进入中央真空系统。要确保中央真空系统能正常抽气，并且保持治疗室的无菌处理能正常进行，应至少每个星期两次弃置并更换固体物收集器的过滤网。



提示 若要获得用于更换的固体物收集器过滤网，请联系A-dec授权经销商或参考Pinnacle p/n 5500。

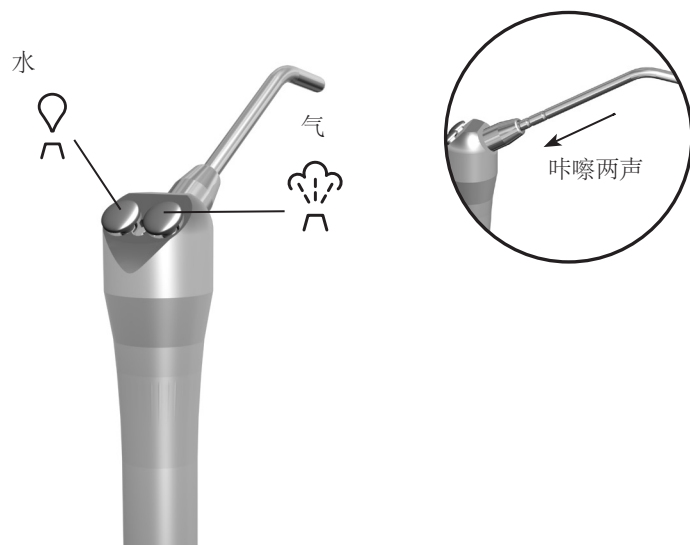


生物危害 牙科治疗设备的生物危害可能导致病人或医务人员罹患威胁生命的疾病。使用正确的防范措施包括PPE（个人防护装备）、隔离物、消毒剂和杀菌来降低接触危险。

更换固体物收集器过滤网的步骤：

1. 关闭真空系统或打开HVE控制阀。
2. 取下固体物收集器的端盖。
3. 取下固体物收集器的滤网。
4. 依据您当地的条例规定弃置滤网。

可耐高温高压消毒的牙科喷枪

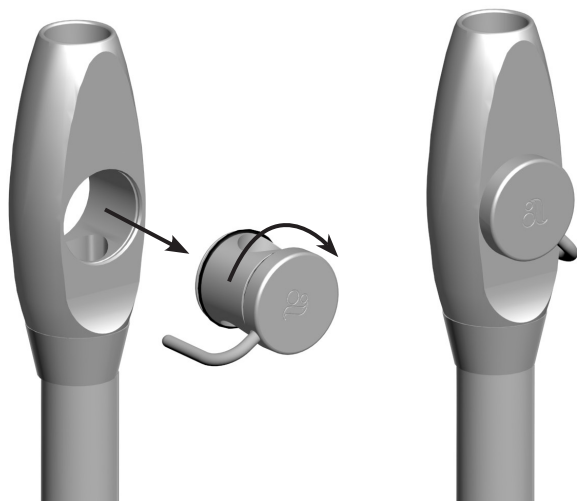


要安装A-dec牙科喷枪喷嘴，请推动喷嘴直到您听到咔嚓两声。同时按下供气 and 供水按钮。



重要信息 有关牙科喷枪用法、水流调节、清洁维护和消毒的详细说明，请参见《A-dec牙科喷枪使用说明》(p/n 85.0680.06)。

HVE和排涎装置左/右手转换

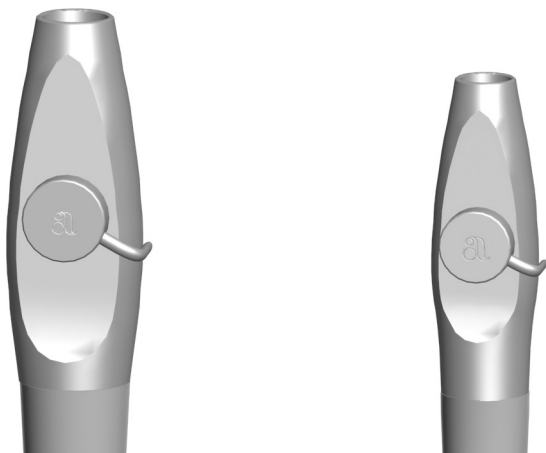


您可以轻松地将A-dec HVE和排涎装置转换为右手或左手操作。按住小直径端，将控制阀推出HVE或排涎装置。使HVE或排涎装置保持在其原先的位置，同时旋转控制阀180°，然后将其重新推回到正确位置。



备注 确保将控制阀与阀体重新安装在同一侧上。否则，HVE或排涎装置将无法正常工作。

A-dec HVE/排涎装置阀体组件无菌操作



备注 应该在每天工作结束后，通过将清洁剂或水性清洁消毒剂从治疗台内排出，对真空管路进行清洗。

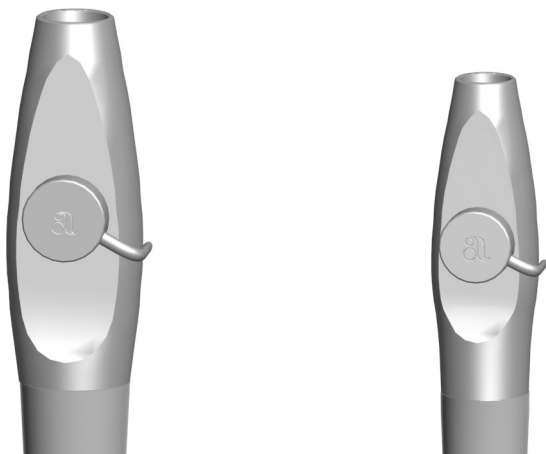
如果使用隔离薄膜来保护A-dec HVE和排涎装置的主体部分，请在治疗每一位患者后，更换隔离薄膜。如果隔离膜已损坏，请在每天工作结束时或者在治疗每一位患者后，对这些器械进行清洁和消毒。如果您不使用隔离膜，或者如果您需要使用这些器械进行口腔手术，请在治疗每一位患者后，始终对这些器械进行清洁和消毒。

消毒

在不从真空系统断开连接的情况下对A-dec HVE和排涎装置阀体装置进行消毒的步骤：

1. 从HVE或排涎装置上取下真空尖嘴。
2. 按照消毒剂说明，使用中等效力的消毒剂对阀体进行消毒；A-dec建议您使用苯酚（双）水性消毒剂。
3. 遵循制造商对消毒剂接触时间的说明。
4. 操作HVE和排涎装置阀门数次，以确认它们旋转平稳。

A-dec HVE/排涎装置阀体组件无菌操作 (续)



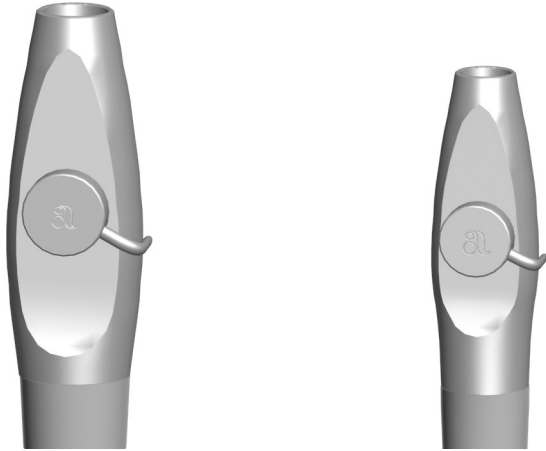
备注 A-dec阀体装置可耐高温消毒。用户可以自行进行消毒。

定期维护和消毒在真空系统断开连接后，

定期维护和消毒A-dec HVE和排涎装置（频率由用户决定）的步骤：

1. 在断开HVE或排涎器的连接之前，请关闭真空系统或打开控制阀。
2. 从HVE或排涎装置上取下真空尖嘴。弃置一次性真空尖嘴。
3. 将HVE或排涎装置阀体装置从软管尾端拉开，将其从真空管路上取下。
4. 将控制阀推出HVE或排涎装置阀体，拆卸阀体装置。
5. 检查O形环。如有损坏，请将其取下并弃置。
6. 使用软刷和经卫生局批准的去污剂来清洁未损坏的O形环。用户可以选择在位清洁O形环，或选择将其取下，然后进行清洁。
7. 使用经卫生局批准的去污剂和产品随附的刷子（或类似的刷子）清洁阀体和控制阀的所有外表面和内表面。必须使用适当长度和直径的刷子来清洁阀体的内腔或通道。刷子必须足够长，以穿过整个内腔。
8. 用清水彻底地冲洗。

A-dec HVE/排涎装置阀体组件无菌操作 (续)



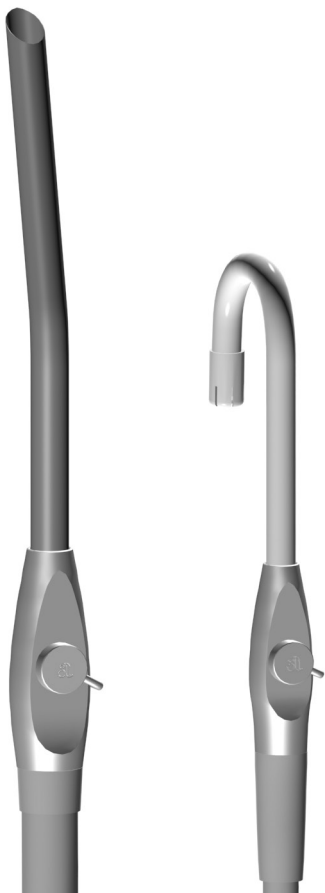
9. 通过清洗消毒器处理已拆卸的阀体装置组件。如果没有清洗消毒器，则必须使用经卫生局批准的消毒剂，手动对阀体装置组件进行消毒。
10. 让组件完全晾干。
11. 使用配有预真空装置的消毒器，在132-134° C(270-273° F)的温度条件下对阀体装置组件消毒4分钟，或使用重力置换式消毒器，在132-134° C(270-273° F)的温度条件下对阀体装置组件消毒6分钟。
12. 在使用之前，根据需要更换O形环，使用A-dec硅润滑剂润滑O形环，并将阀体装置重新组装好。



注意 只能使用硅润滑剂来润滑黑色O形环。油基产品会对O形环造成永久损害

13. 将阀体装置重新安装到软管的尾管上。
14. 操作HVE和排涎装置控制阀数次，以确认它们旋转平稳。

A-dec HVE/排涎装置尖嘴无菌操作



备注 选择适合您的HVE和排涎装置开口的尖嘴。有关规格的信息，请参见第69页上的“用于HVE和排涎装置尖嘴的开口”。

一次性尖嘴

每次使用完一次性的HVE和排涎装置尖嘴之后，请更换它们。



注意 一次性的HVE和排涎装置尖嘴不可消毒且不能重复使用。

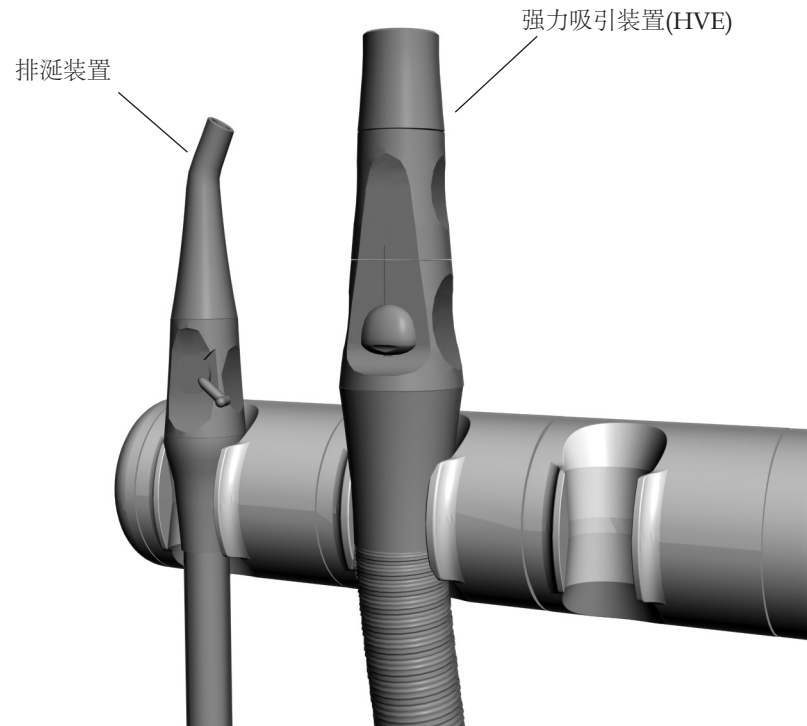


可消毒尖嘴

每次使用不锈钢HVE尖嘴后，对其进行蒸汽高温消毒处理。清洁和消毒不锈钢HVE尖嘴的步骤：

1. 从HVE上取下尖嘴。
2. 使用柔性去污剂和清水对尖嘴进行清洁和冲洗，然后让尖嘴完全晾干。
3. 使用配有预真空装置的消毒器，在132-134° C(270-273° F)的温度条件下对阀体装置组件消毒4分钟，或使用重力置换式消毒器，在132-134° C(270-273° F)的温度条件下对阀体装置组件消毒6分钟。

Dürr HVE和排涎装置无菌操作



如果使用隔离薄膜来保护Dürr HVE和排涎装置的主体部分，应每周对这些器械进行清洁和消毒，如果需要，可以更频繁。如果不使用隔离薄膜，或者使用这些器械进行口腔检查，则每次使用后都须进行清洁和消毒。



注意 一次性的HVE和排涎装置尖嘴不可消毒且不能重复使用。



对Dürr HVE和排涎装置进行清洁和消毒的步骤：

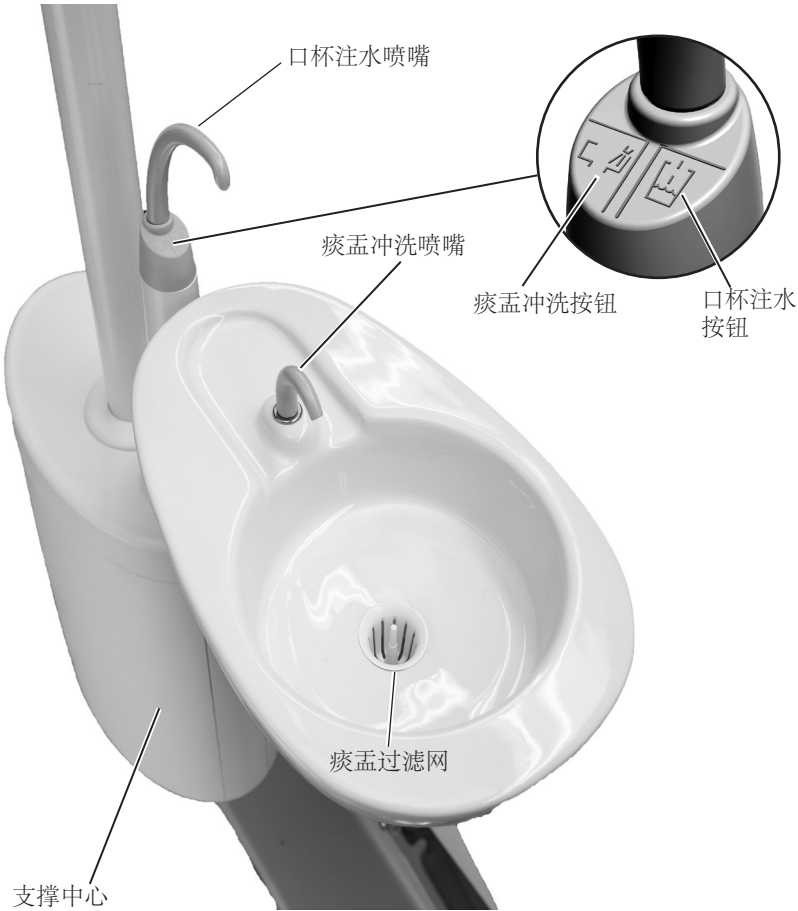
1. 关闭真空系统。
2. 从HVE或排涎装置上取下尖嘴。
3. 将HVE或排涎装置从软管尾端拉出，将其取下。
4. 使用柔性去污剂、清水以及所提供的刷子对控制阀体进行清洁和冲洗。
5. 让器械完全晾干。
6. 通过蒸汽高压灭菌处理（最高温度为134°C(273°F)），对器械进行至少6分钟的高温消毒。
7. 在控制阀的红色O形环密封上涂上一层薄薄的石油基润滑剂。



注意 在Dürr器械的红色O形环上只能使用油基润滑剂。硅润滑剂可能损坏材料。

8. 将阀体重新安装到软管的尾管上。
9. 确认HVE和排涎装置可平稳运行和旋转。

痰盂



可从痰盂或触控板控制痰盂口杯注水和痰盂冲洗功能。

痰盂控制器

按住痰盂上的口杯注水按钮获取所需的水量。松开按钮停止水流。

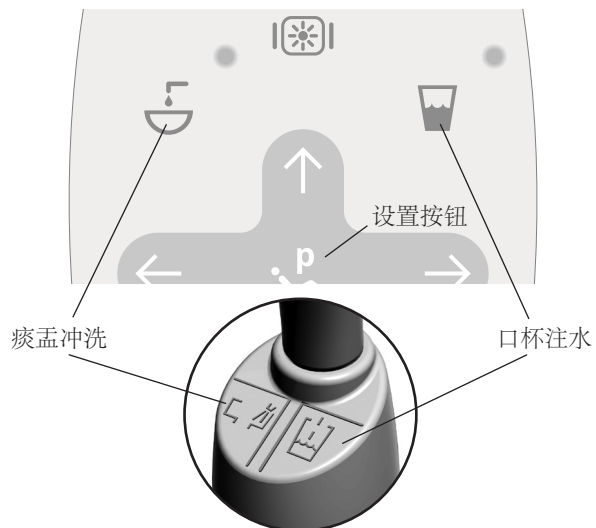
按一次痰盂上的痰盂冲洗按钮可冲洗15秒。若要持续冲洗，请一直接住该按钮。当您松开按钮时，水流将继续冲洗15秒。

触控板控制

您也可以使用触控板上的按钮操作并设置痰盂冲洗和口杯注水功能：

按钮	说明和操作
	口杯注水按钮： - 按下并松开口杯注水按钮进行定时操作。注水时间的厂家预设值为2.5秒。 - 按下并按住口杯注水按钮可启动手动操作。
	痰盂冲洗按钮： - 按下痰盂冲洗按钮进行定时操作。冲洗时间的厂家预设值为 30 秒。 - 按下并按住痰盂冲洗按钮进行手动操作。 - 在两秒内按下两次痰盂冲洗按钮以启动连续冲洗操作模式。按下该按钮一次可终止连续冲洗操作模式。

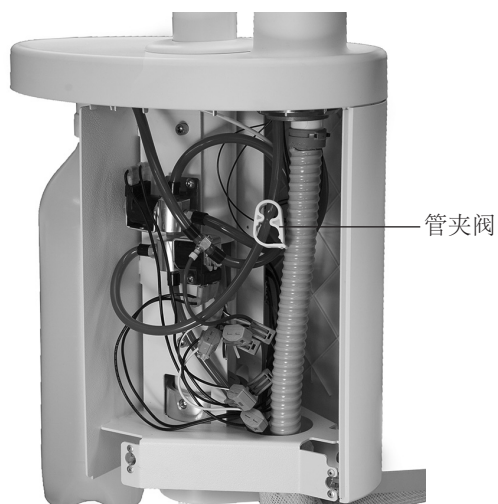
设置痰盂按钮



重新设置定时口杯注水或痰盂冲洗功能的步骤：

1. 按下触控板上的 ，或同时按住痰盂上的口杯注水按钮和痰盂冲洗按钮。在听到一声蜂鸣声时松开按钮。
2. 在5秒之内，按住口杯注水或痰盂冲洗功能按钮，并持续所需的时间。
3. 松开按钮。三声蜂鸣表示设置已成功更改。

痰盂冲洗水流调节



对痰盂冲洗水流的调节须在支撑中心内进行。进行调节的步骤：

1. 小心拉出罩盖的底部边缘，然后取下罩盖。
2. 开启痰盂冲洗功能，拧紧或松开管夹阀，以调节水流。
3. 为实现最佳冲洗效果，请旋转痰盂冲洗喷嘴以调节水流形式。

清洗痰盂冲水池



流线型喷嘴和光滑的痰盂有利于进行快捷的清洁操作。每次清洁痰盂时记住倒空和清洁痰盂过滤网。



注意 清洗痰盂时请不要取下喷嘴。这有利于防止清洁溶液损坏设备，并可防止其污染水源。



注意 不要向痰盂中倾倒固体物收集器或冲洗筛中的杂物。这样做会堵塞痰盂的排水管。每次冲洗后，都应将痰盂过滤网安装到痰盂冲洗池的排水口上，以防残渣堵塞排水管。

自流排放清洁

在每天工作结束时，应冲洗痰盂，以清除排水管中的残渣。若不定期冲洗痰盂，残渣可能会堆积并阻碍排水功能。要冲洗痰盂，请运行痰盂冲洗功能约60秒。

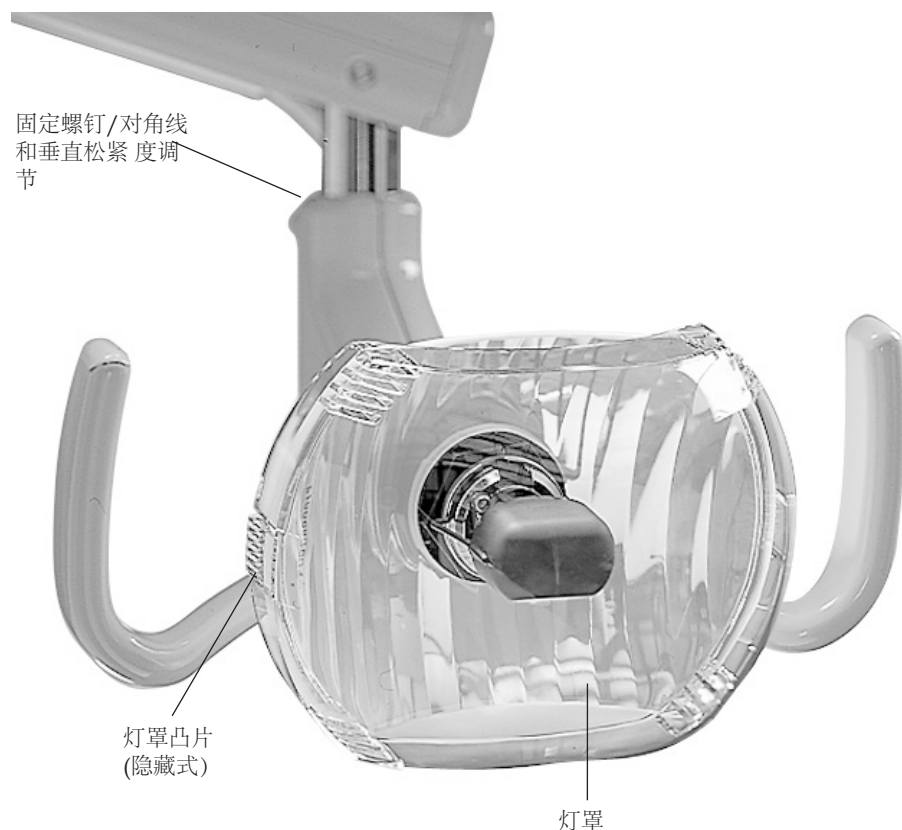
维修零件



痰盂过滤网

要更换痰盂冲洗过滤网，请订购p/n 75.0035.03。

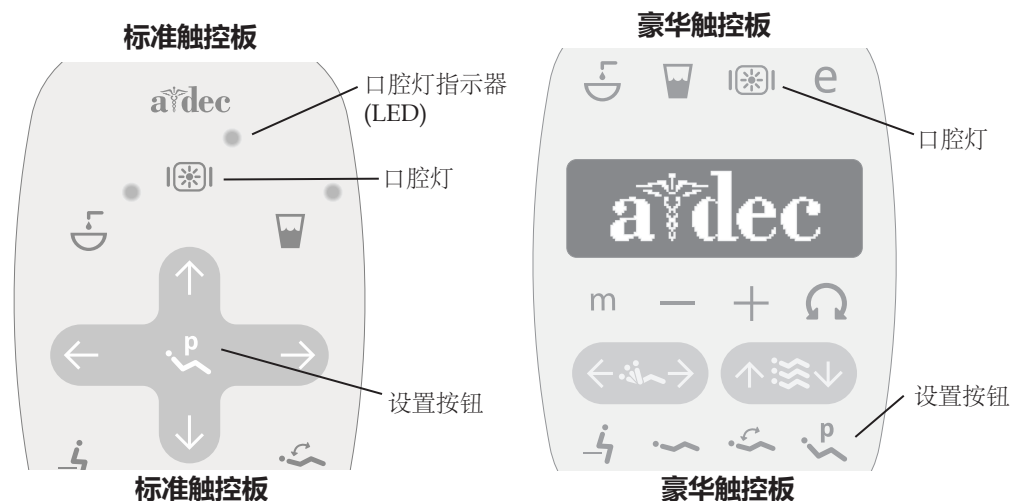
口腔灯



8000 Performer 牙科手术灯可从手术灯外罩上的手动开/关装置进行操作。

牙科手术灯有两种亮度：高亮度和复合亮度照明（低亮度）。拨动器械地 箱上的亮度转换器可以选择亮度设置。

触控板控制器



备注：触控板符号标识属于A-dec Inc 公司专有财产。

口腔灯按钮

- 要打开口腔灯，按下并松开口腔灯按钮。
- 要关闭口腔灯，按住口腔灯按钮片刻。

要更改亮度模式，按下并松开口腔灯按钮，以切换亮度设置。

口腔灯自动开/关功能

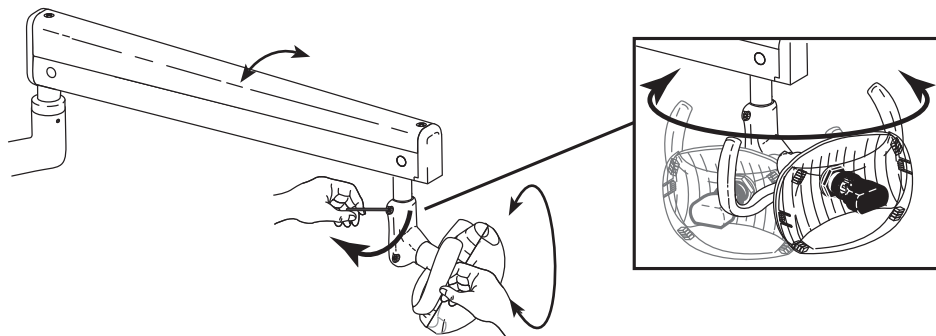
一旦治疗椅达到预设治疗档位，自动开/关功能便会打开A-dec口腔灯。

按下 或 后，牙科手术灯将关闭，并且治疗椅将移至预设档位。

要禁用自动开/关功能，请同时按下程序按钮 () 和 并持续3秒钟，直至听到一声蜂鸣。

要启用开/关功能，请同时按下 和 并持续3秒钟，直至听到三声蜂鸣。

转动调节



对角线松紧度调节螺丝

如果灯头的定位困难、容易移动或易从位置滑出，您可以对对角线和垂直旋转松紧度进行调节。

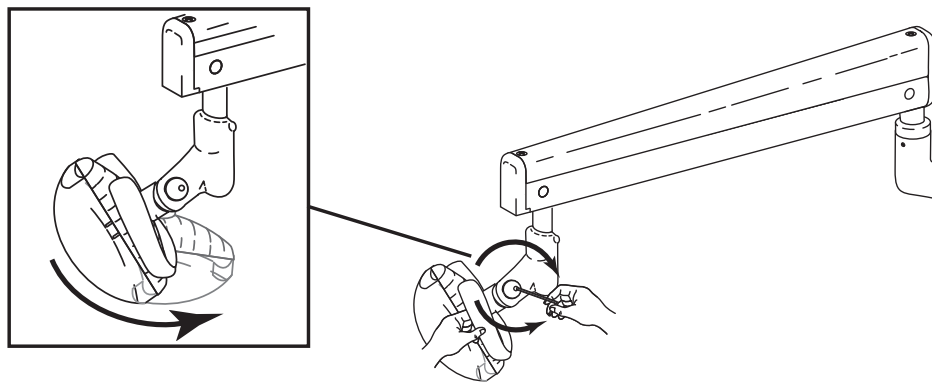
对角线调节

对于对角线旋转松紧度，可使用 5/64" 六角扳手调节枢轴外罩上的固定螺钉。顺时针拧动螺丝以增大松紧度或逆时针拧动以减小松紧度。

垂直调节

对于垂直旋转松紧度，请遵循以下步骤：

1. 取下手术灯一侧的轭形插塞。
2. 使用 5/16" 螺帽起子顺时针拧动调节螺帽以增加松紧度或逆时针拧动以减小松紧度。
3. 重新安装轭形插塞。



垂直松紧度调节螺帽

灯泡更换

按照以下步骤更换牙科手术灯灯泡：

1. 关闭手术灯并使其冷却。



警告： 注意电击危险。安装产品时，应从输电线上断开所有电源连接。

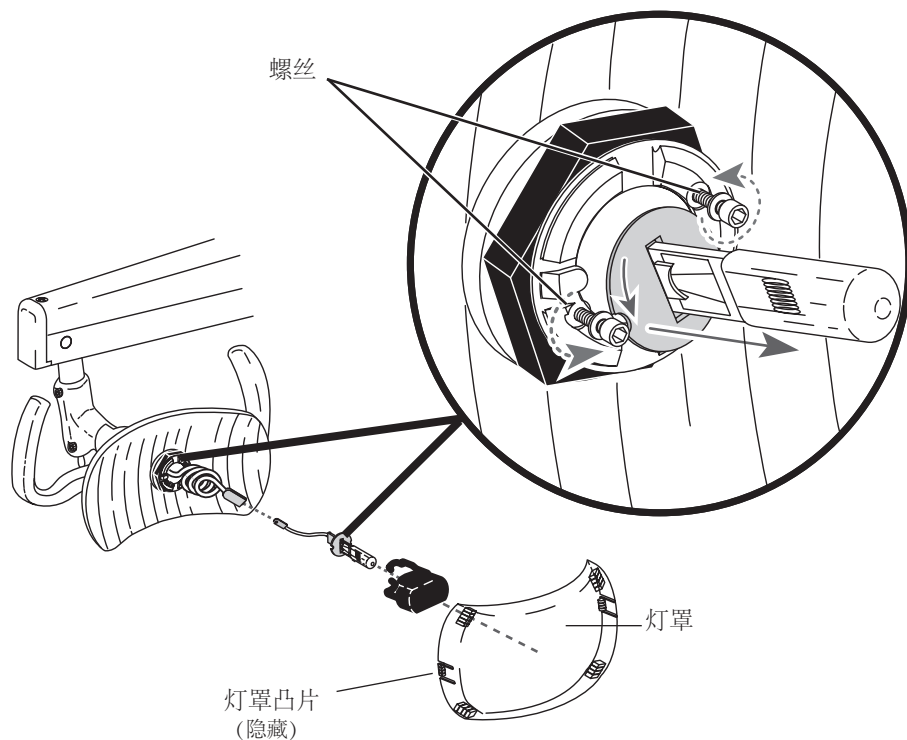
查看当地法规机构对此产品的安装要求。

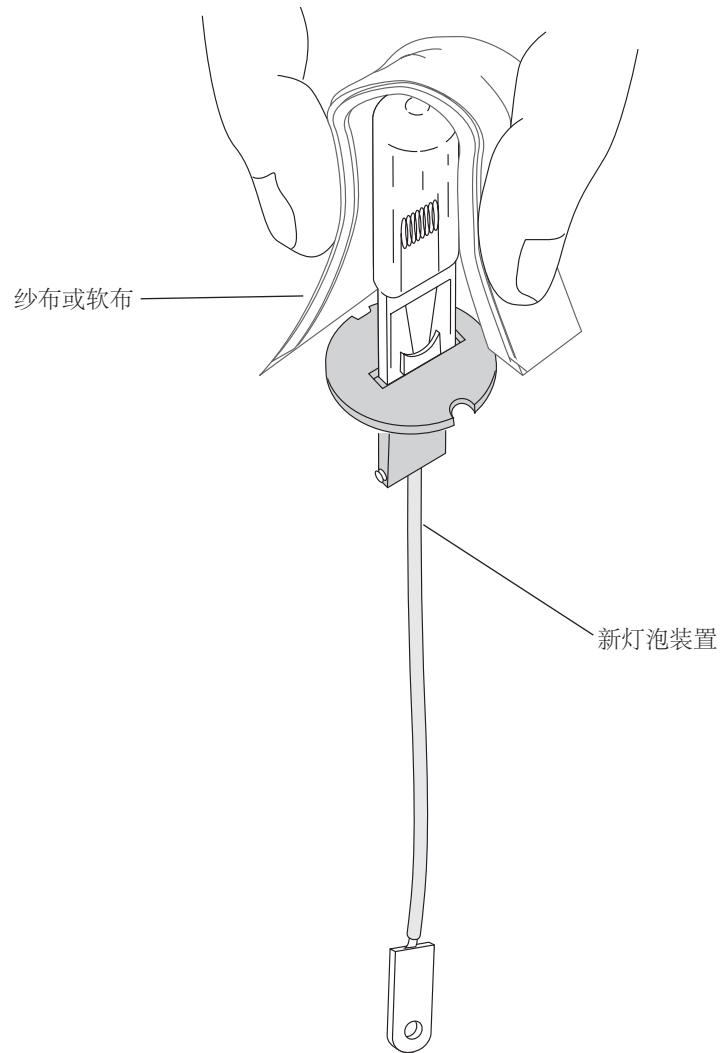


警告 为避免灼伤手指，在取下灯泡前要让灯泡冷却。不得在手术灯遮光罩被取下的情况下对牙科手术灯进行操作。透明的遮光罩含有紫外线阻挡添加剂，还可在发生灯泡意外破碎时起到保护作用。

握住灯罩，并在从牙科手术灯取下灯罩时轻轻挤压其一侧边。将灯罩放在一边

2. 取下鼻锥。
3. 松开灯泡装置的固定螺钉。
4. 使用纱布垫或布保护手指，小心地将就灯泡装置从灯泡底座上拔出。
5. 将灯泡装置的线缆从电源线上拔出。弃置灯泡装置。





6. 更换新灯泡装置时，应用纱布垫或布保护灯泡，将灯泡线缆插入电源线。



注意 处理灯泡时应小心。灯泡根部易碎，过分挤压就会破碎。在处理新灯泡时不要取下外包装。手指上的油脂可能会影响手术灯的性能，并会严重限制灯泡的使用寿命。如果您不小心触摸到灯泡，应该用浸有异丙基或酒精的棉布轻轻地加以清洁。

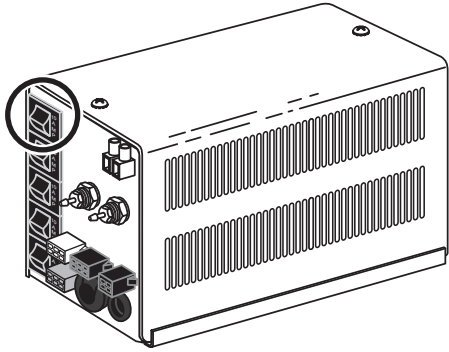
7. 更换底座中的灯泡装置。
8. 拧紧灯泡装置的固定螺钉，更换鼻锥和灯罩。



注意 如果灯罩凸片破损，请勿安装此灯罩。请联系您获授权的A-dec经销商以为您提供替换灯罩，并在操作手术灯之前将其安装。

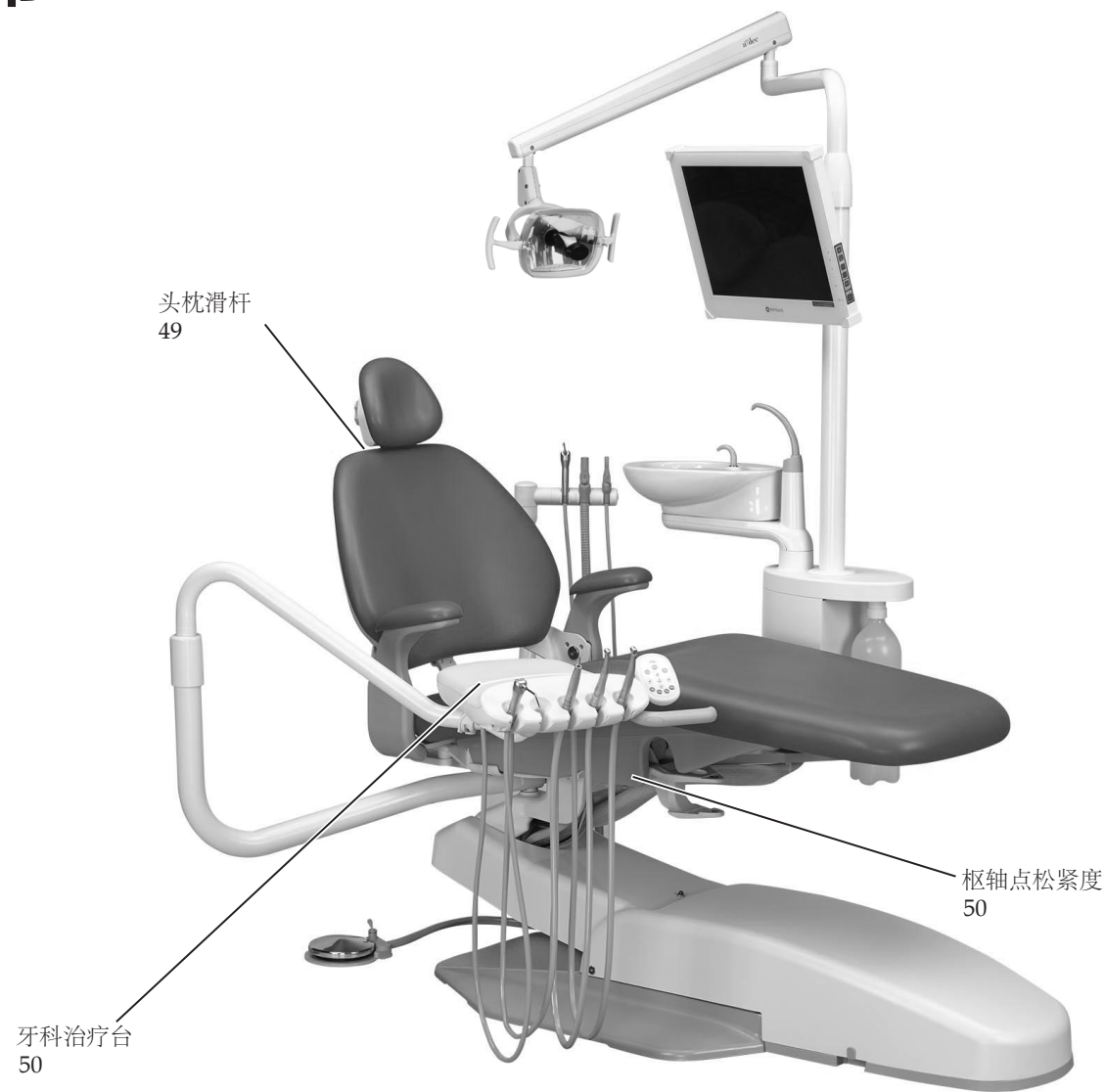
9. 将手术灯打开，并操作每一亮度设置，以检验手术灯操作是否正常。

口腔灯断路器位置

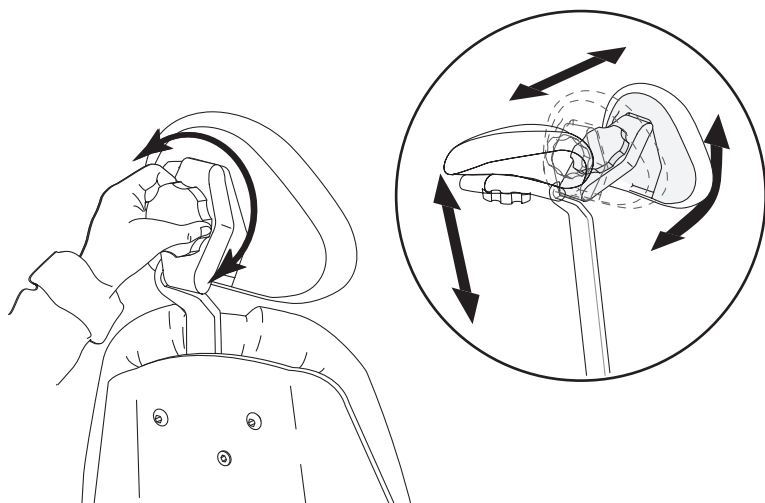


异常情况下，口腔灯断路器会中断电流。万一断路器断路，按断路器即可复位。口腔灯的断路器位于电源上。

机械调节



治疗椅调节



头枕定位

头枕具有多种调节功能，有助于牙医顺利进行口腔手术，并增强病人的舒适感。

使用滑动杆以适应不同患者的高度。要将头枕调高或调低，只需将头枕拉起或推进，直至调至理想位置。头枕皮垫可以滑动，允许您进行更多的高度调节。



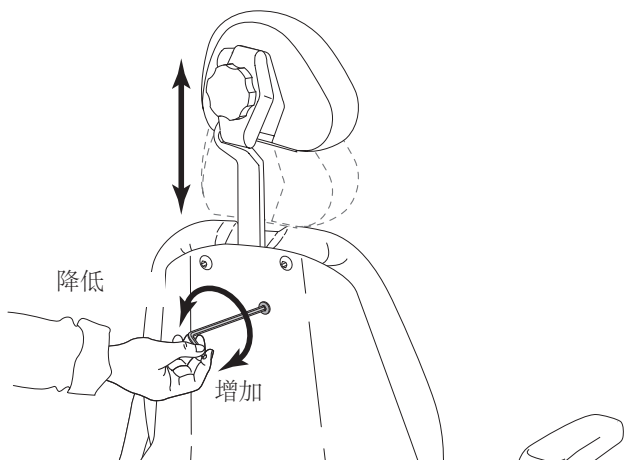
注意 如果滑杆超过其建议的最高工作高度，则滑杆靠近患者的一端将会显现一行警告。如果在某个位置看见这行警告，不要在该位置使用头枕。

锁定旋钮可使您轻松地全方位调节头枕的位置。将旋钮左旋，松开头枕，然后调节头枕以使头枕适合患者。将旋钮右旋即可将头枕锁定在想要的位置。

头枕滑杆松紧度调节

如果头枕向下偏移，或很难上下移动，则需要对滑动杆的松紧度进行调节。

要调节松紧度，请使用1/8英寸六角扳手。按顺时针方向转动松紧度调节螺钉以增加摩擦，或按逆时针方向转动以减小摩擦。



牙科治疗台调节

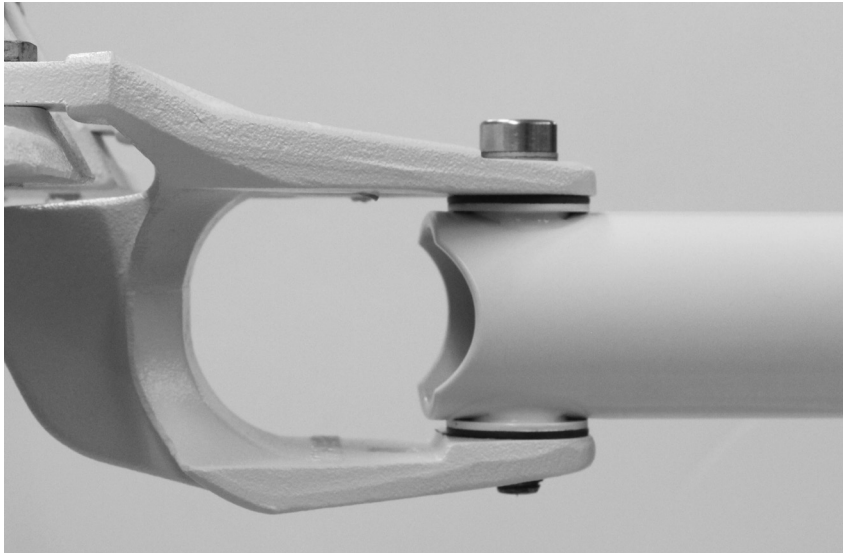


枢轴点松紧度调节

如果牙科治疗台滑移，可调节牙科治疗台刚性臂上的松紧度。

调节后置式安装牙科治疗台或口腔灯松紧度

1. 使用5/32英寸六角扳手取下用于将座椅皮垫固定到治疗椅铸件的四颗螺钉，然后取下皮垫。
2. 将椅背降至最低位置。这可调节椅背安装松紧度调节螺钉。
3. 使用1/4英寸六角扳手，调节螺钉的松紧度。调节螺钉，直至臂可轻松旋转，但不会滑移。
4. 重新安装座椅皮垫，并使用之前取下的四颗螺钉将其固定住。



调节前置式安装牙科治疗台或口腔灯松紧度

可在治疗椅前面的座椅皮垫下方进行前置式安装松紧度调节。

1. 使用1/4英寸六角扳手，调节螺钉的松紧度。调节螺钉，直至臂可轻松旋转，但不会滑落。



牙科手机驱动气调节

可以同时按下一和十来检查豪华触控板显示屏上的驱动气压。对于带有标准触控板的牙科治疗机，为了获得最准确的驱动气压测量结果，可以使用与牙科手机管线相连的牙科手机气压表 (A-dec p/n 50.0271.00)。

为每个牙科手机调节驱动气压的步骤：

1. 取下治疗台罩盖上的螺钉。取下罩盖，找到里面的驱动气压控制器。
2. 从挂架上提出牙科手机或向前拉动伸缩杆。
3. 执行以下操作之一：
 - 在圆盘式脚控开关上：将湿/干拨动开关拨动至干态，然后将圆盘按到最低位置。
 - 在杆式脚控开关上：将操纵杆移至最右侧位置。
4. 牙科手机运行时，查看豪华触控板上的读数或牙科手机气压表。
5. 调节牙科手机驱动气压，以使其达到手机制造商的技术规格。顺时针旋转旋钮可减少气流，逆时针旋转旋钮可增加气流。

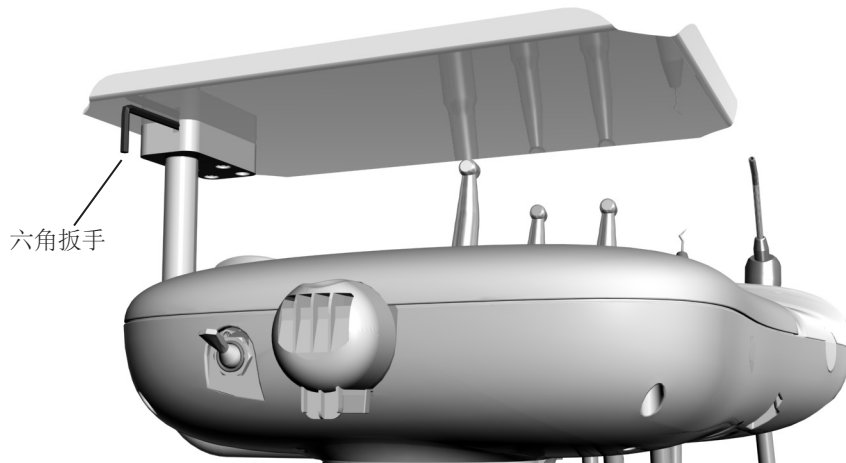
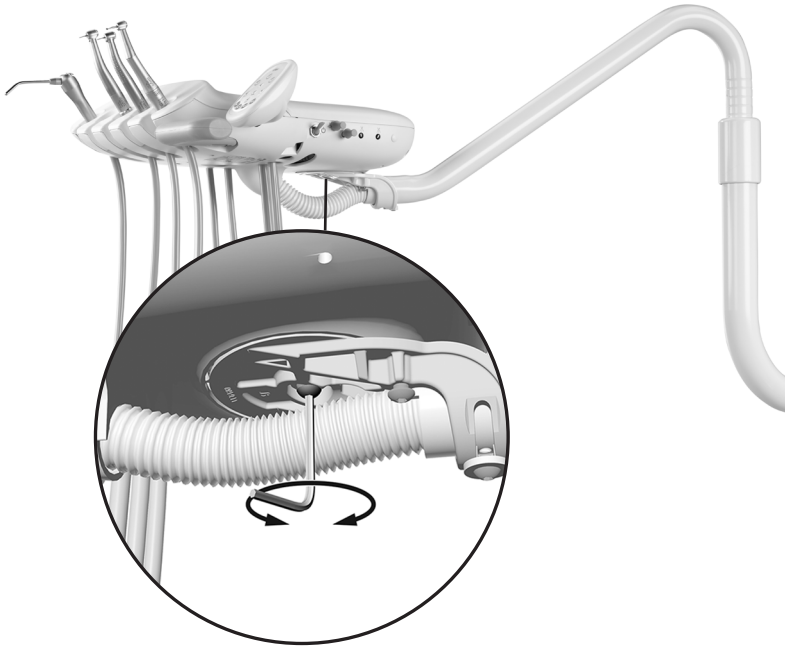


注意 请参见牙科手机文档，以了解驱动气压的规格。如果不遵循制造商的建议，将会增加牙科手机组件损坏的风险，并且可能会使这些组件的使用寿命显著降低。

旋转调节

控制端

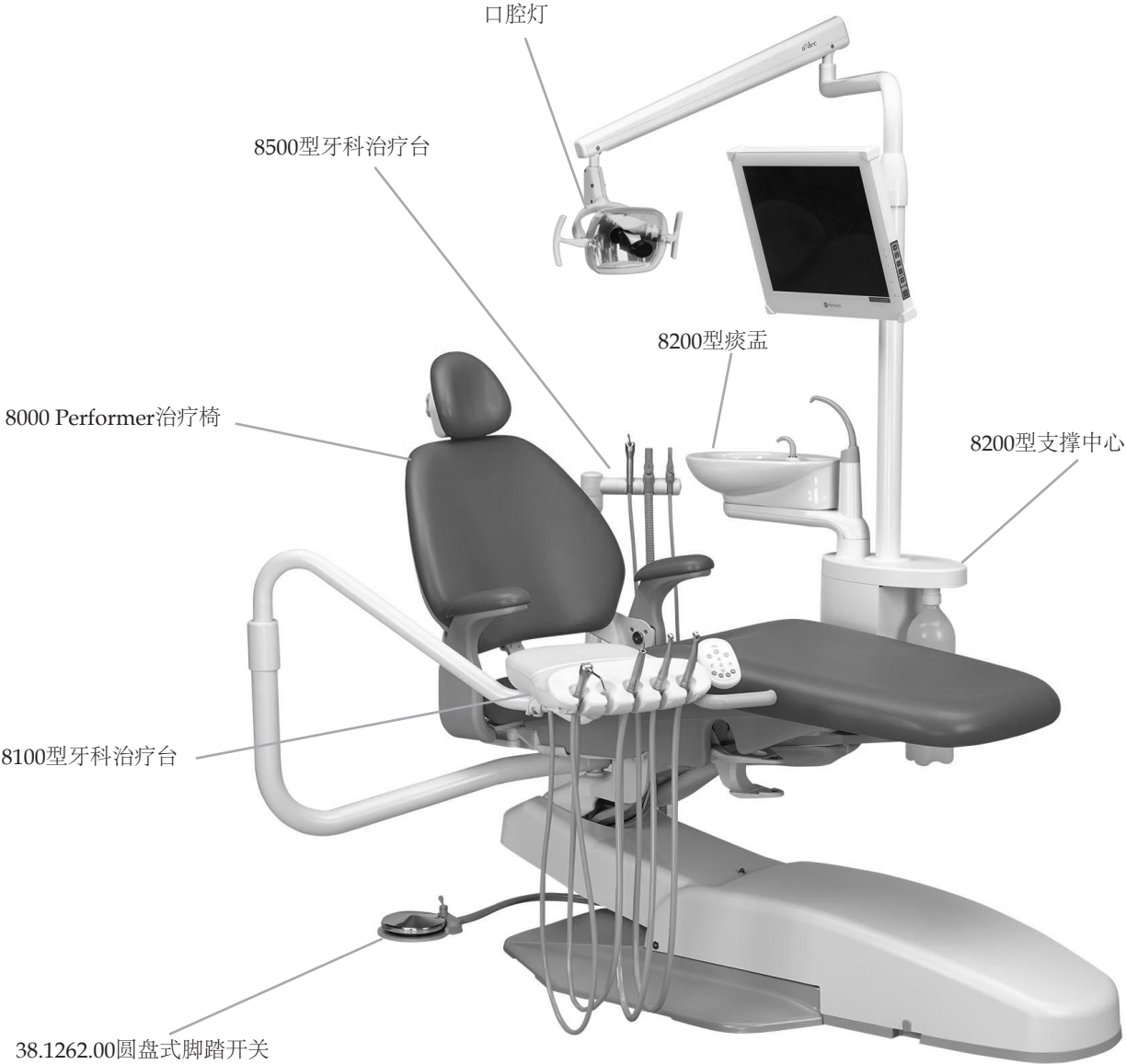
如果治疗台过于松动或难以旋转，可以使用5/32英寸六角扳手调节治疗台下方的松紧度螺钉。



托盘挂架

如果托盘托架过紧或过松，可以使用9/64英寸六角扳手调节松紧度：

1. 将六角扳手插入固定托架中。在必要时旋转托盘托架或转臂，直到扳手完全滑入安装托架中。
2. 按住托架底座后，顺时针旋转托盘托架可增加松紧度，逆时针旋转托盘托架可减少松紧度。



符号标识

这些符号出现在实际产品上，或者用于文件中以警示用户留意注意事项、警告、危险或提示内容。

标志	描述
	经美国保险商实验室(Underwriters Laboratories Inc.)认可，仅在电击、火灾和机械危害方面符合ANSI/AAMI ES60601-1、CAN/CSA C22.2编号60601-1和修订1。
	经美国保险商实验室(Underwriters Laboratories Inc.)分类，仅在电击、火灾和机械危害方面符合ANSI/AAMI ES60601-1、CAN/CSA C22.2编号60601-1、修订1和80601-2-60。
	ICV和Preference ICC：由UL列为符合UL 61010A-1和加拿大CAN/CSA C22.2，编号1010.1-92安全标准。模拟器：由UL列为符合UL 61010-1（第3版本）、BS EN 61010-1（第3版本）和加拿大CAN/CSA C22.2编号61010-1-12（第3版本）安全标准。
	符合适用的欧盟指令（请参阅“遵循规范声明”）。
	对于IIa类设备符合 MDD 93/42/EEC。
	保护接地（接地）。
	工作接地（接地）。
	B类应用部件。
	注意：热表面。
	电气和电子废弃物。不要处理生活废弃物。
	生产日期。
	设备制造商。
	达到所规定的温度即可消毒。
	VAC 符号。 VDC 符号。 VAC/VDC 符号。

标志	描述		
REF SN or S/N PN or P/N	型号（目录号）。序列号。零件号。		
	一般强制操作符号。不是警告。注意其他重要说明。例如，备注：如图所示组装部件。		
	最好参照随附的文件。例如，重要信息：有关详细信息，请参见《A-dec无菌操作指南》(p/n 85.0696.06)。		
	务必参照手册。例如，重要信息：在A-dec 311照明灯柱上安装该照明灯时，请使用灯柱随附的使用说明而不是本指南。		
	注意。不遵守说明可能会导致产品的损坏或导致轻微伤害。例如，注意：不要过度拧紧调节螺钉。过度拧紧可能会损坏螺钉。		
	生物危害。不遵守说明可能会增加感染风险。例如，危险：可能存在感染性废弃物。遵守无菌操作协议以防止交叉污染。		
	危险。未关闭电源即开始此过程将导致电击。例如，危险：在维修之前，请切断或关闭主电源。未关闭电源即开始此过程将导致电击。		
	警告。未关闭电源即开始此过程可能导致产品损坏或严重的人身伤害甚至死亡。例如，警告：在移去泵罩盖之前，请先关闭电源。未关闭电源即开始此过程可能导致产品损坏或严重的人身伤害甚至死亡。		
	仅供单次使用。例如，注意：一次性的HVE和排涎装置尖端不可进行消毒，并且不能重复使用。		
	运输和储存温度限制。		 运输相对湿度和存储限制。
	此面朝上。	 易碎品。	 保持干燥。

额定电功率

220V - 240V AC；50-60Hz；10A

预期使用寿命

在正常使用（每周约50个病人）及恰当维护和维修情况下，A-dec产品能达到一定的“使用寿命”：

- 加热喷枪：自制造日期起10年
- 其他所有产品：自制造日期起20年

在规定的使用寿命结束时，所有产品都需要由经过专业培训的维修技术人员检查后方可继续使用。此后，每 5 年检查一次。

* 有效期限是指基于设计目标，预期的产品功能使用极限。有效期限与产品保质期不同；对于产品保质期，不存在隐含或明确的延长。是否可提供备件取决于A-dec供应商和产品的淘汰时限。

环境规范

温度/湿度	技术规格
存储/运输温度	-29° C至50° C (-20° F至122° F) - 相对湿度：10 – 90%。
工作温度	10° C至40° C (50° F至104° F) - 相对湿度：31° C(87° F)时为80%，温度为40° C(104° F)时线性下降至50%。
室内使用	海拔不超过2,000米（6,563英尺），II类安装，污染等级2。

电磁兼容性

此设备已被检测并证明符合YY0505-2012关于医疗设备的限制。这些限制是为了对在一个典型的医疗设备内发出的有害干扰提供适当的保护。如果发生干扰，可以使用单独电源为设备供电，或增加设备之间的物理距离。如果有任何问题，请与A-dec客服联系。

序列号

当您需要咨询维修服务时，请提供位于产品序列标签上的序列号(S/N)。S/N代码可能会以三种不同的格式显示：

型号和版本

S/N: 15A311-B12345

年/月 唯一编号

对于较新的产品，序列号头三个字符表示产品制造的年份和月份。

唯一编号

S/N: 11H12345

月/年 唯一编号

对于较旧的产品，头两个字符表示产品制造的年份和月份（例如，L3=2003年12月）。

字母	月份	字母	月份
A	1 月	G	7 月
B	2 月	H	8 月
C	3 月	I	9 月
D	4 月	J	10 月
E	5 月	K	11 月
F	6 月	L	12 月

预防性检查

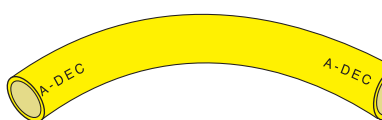
随着使用年限的增加，磨损会影响设备的性能。定期检查水管和气管中是否存在管道开裂或破损泄露的情况。检查配件并查看是否有螺丝松动的地方。为防止出现问题，请根据需要更换管线并拧紧螺丝和连接配件。

A-dec设备的停运与处理

不再进行维修的A-dec设备的停运应遵守地方监管条例的要求。电路板与电缆应作为电子废弃物予以回收。铝质、铜质、铁质与钢质部件应作为金属废弃物予以回收。模压塑料部件的模标记表示塑料类型，不同类型应以不同方式回收。痰盂、连接痰盂的废水管线以及抽气管线应作为生物污染材料来处理，拆除期间应给予正确的防范措施。所有不适于回收的材料均应得到正确处理。有关材料类型的具体问题，请致电A-dec客户服务。有关其他设备制造商生产的相关治疗设备的停运信息，请参阅各自的说明文件。

A-dec软管

软管功能	描述	软管颜色/示踪	零件号
吹屑/附件按钮	吹屑气 - 1/8英寸外径, 棕色/白色长横线		036.014.02
冷却气信号	来自脚踏开关的冷却气信号气, 痰盂口杯注水和真空引动器的信号气 - 1/8英寸外径, 绿色/白色长横线		036.006.03
未调压气	流向屈臂制动器的未调压气 - 1/8英寸外径, 黑色		036.020.03
冷却水信号气	从脚踏控制板阀流向湿/干拨动开关的信号气 (无标记) - 1/8英寸外径, 无标记		024.015.04
供水, 冷水 (已调压)	口腔水 - 1/8英寸外径, 蓝色		036.004.03
口腔水 - 1/8英寸外径, 蓝色	牙科喷枪水, 有/无水热水器 - 1/8英寸外径, 红色		036.005.03
未调压气, 主气管	由主开关控制的经过滤的未调压气 - 1/8英寸外径, 黄色/红色条纹		036.013.03

软管功能	描述	软管颜色/示踪	零件号
导气管	由主拨动开关控制的经过滤的未调压气 - 1/8英寸外径，黄色/红色横线		036.009.04
已调压气	经过滤的已调压持续气 - 1/8英寸外径，黄色		036.003.03
其他	用于A-dec授权附件的其他数据线 - 1/8英寸外径，白色		036.019.03
液压油	治疗椅的低压液压系统供应装置 - 3/8英寸外径，透明		036.035.00
已调压气气源	已调压气 - 1/4英寸外径		036.103.03
已调压气气源	已调压气 - 3/8英寸外径		036.031.02
已调压气(245千帕(2.75巴))	用于对水瓶加压的245千帕(2.75巴)的已调压气 - 1/8英寸外径		036.044.03
驱动气	压力计的驱动气 - 1/8英寸外径		036.010.03
驱动气	脚踏开关的驱动气 - 1/4英寸外径		036.052.03
驱动气	牙科手机驱动气（透明） - 1/4英寸外径		036.066.03

软管功能	描述	软管颜色/示踪	零件号
吹屑	吹屑气 - 1/8英寸外径		036.014.02
信号气、冷却水	来自脚踏开关的信号气/冷却水，用于痰盂冲洗的信号气 - 1/8英寸外径信号		036.018.03
水源	已调压水/痰盂冲洗水 - 1/4英寸外径		036.053.03
水源	未调压水 - 3/8英寸外径		036.033.02
回水	回水/水箱加热器/从喷枪流向重力滴排管的水 - 1/8英寸外径信号		036.011.03

维修部件

维修部件下面是Performer模块最常见的几个维修件。完整列表，请参见A-dec Service Parts catalog（A-dec 维修件目录）(p/n 85.5000.00)或 Performer Service Reference（Performer 维修参考）(p/n 86.0610.00)。

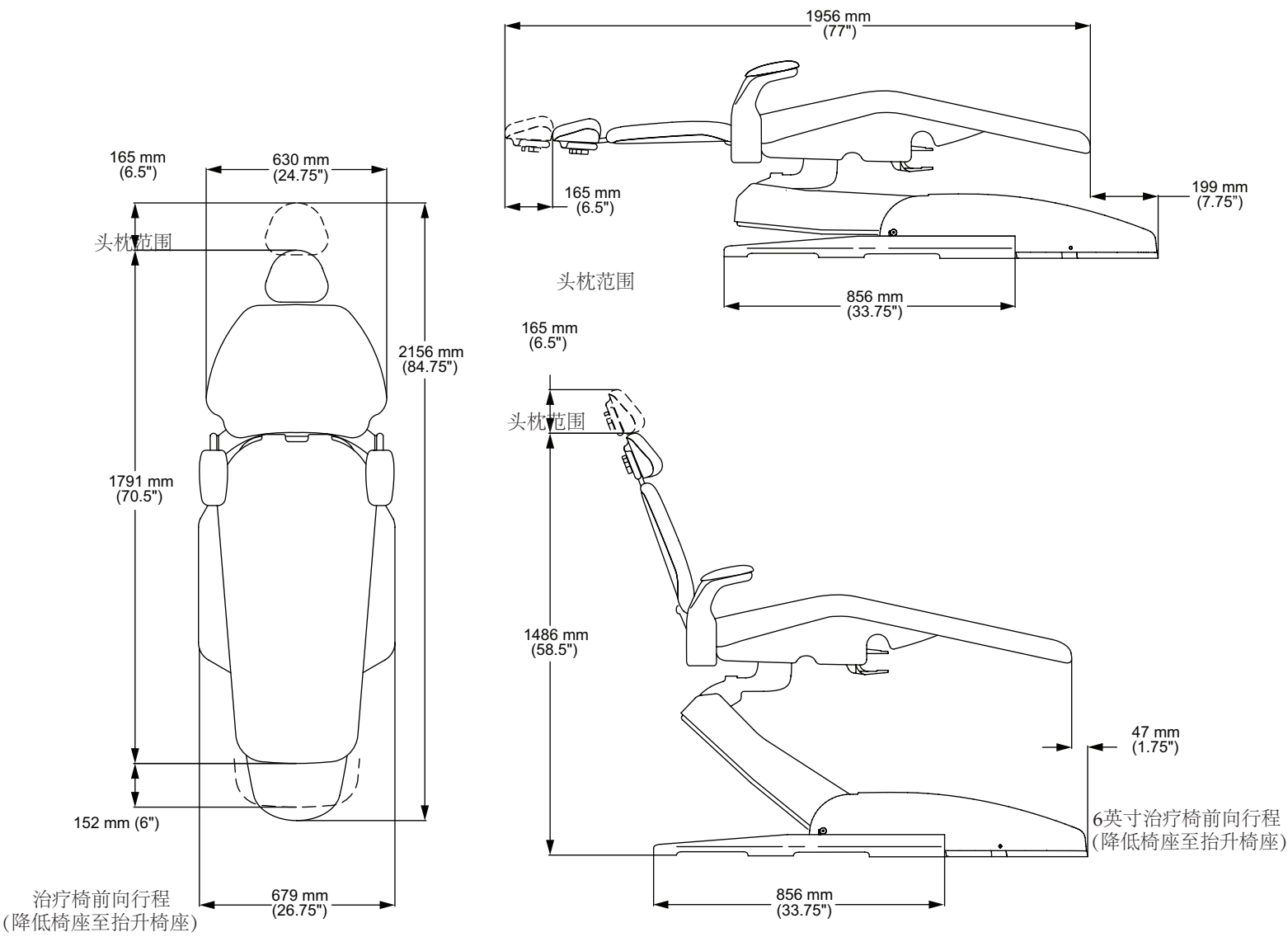
零件号	描述	零件号	描述
61.0197.00	治疗椅液压油，适用于所有A-dec液压治疗椅 - 1品脱（16盎司）	030.035.02	用于真空连接器的O形环（10个/包）
38.1775.00	牙科手机工具包	034.013.01	用于HVE吸管的O形环（10个/包）
38.0711.01	总控阀膜片（5片/包）	034.107.01	用于SE吸管的O形环（10个/包）
90.0593.00	脚控开关III阀维修包	024.218.03	SE导管，10英尺，灰色
98.1094.00	1/8英寸 X 10-32塔状接头端子配件（10件/包），灰色	009.018.00	六角扳手套件
98.1095.00	牙科手机软管（4孔），84英寸，灰色	23.1234.00	牙科喷枪按钮阀套件
98.1096.00	牙科手机软管（5孔光纤），84英寸，灰色	23.0872.01	喷枪喷嘴（5个/包）
98.0885.00	牙科手机软管（6针光纤），84英寸	12.0985.00	口杯注水喷嘴
12.1210.00	牙医助理HVE 3位置挂架	12.0986.00	痰盂冲洗喷嘴
12.1258.00	牙医助理排涎装置和导管	14.0486.00	2L水瓶、护盖和供水管
11.1025.04	HVE阀和导管，白色	12.0991.00	排水密封圈
75.0078.00	用于单个HVE的真空连接器	12.0989.00	排水管
11.1017.00	用于单个HVE的真空筛网和盖		

*以上所述维修件，建议用户储备一个备用件。

Performer设备尺寸

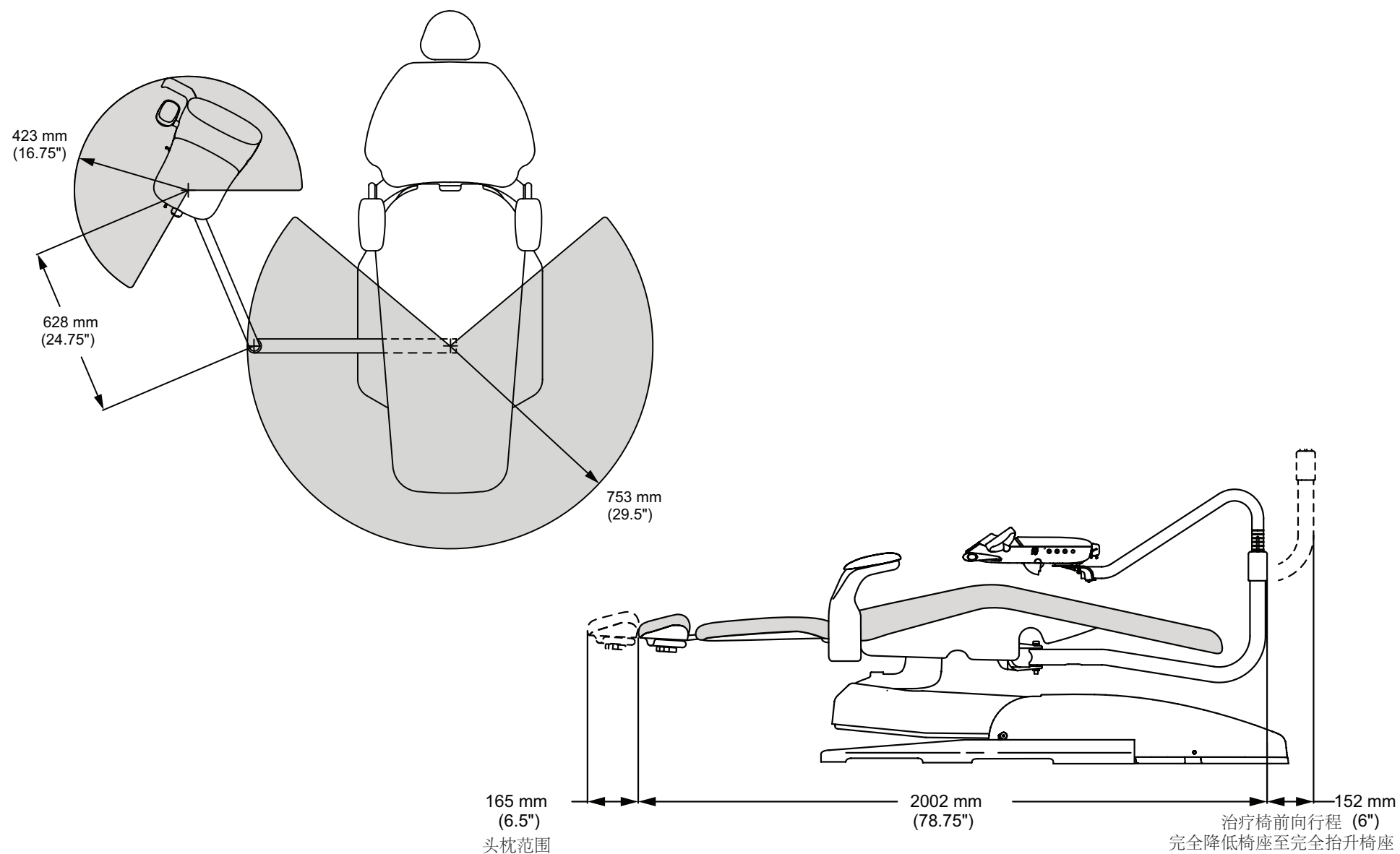
Performer牙科治疗椅

带正面图的俯视图

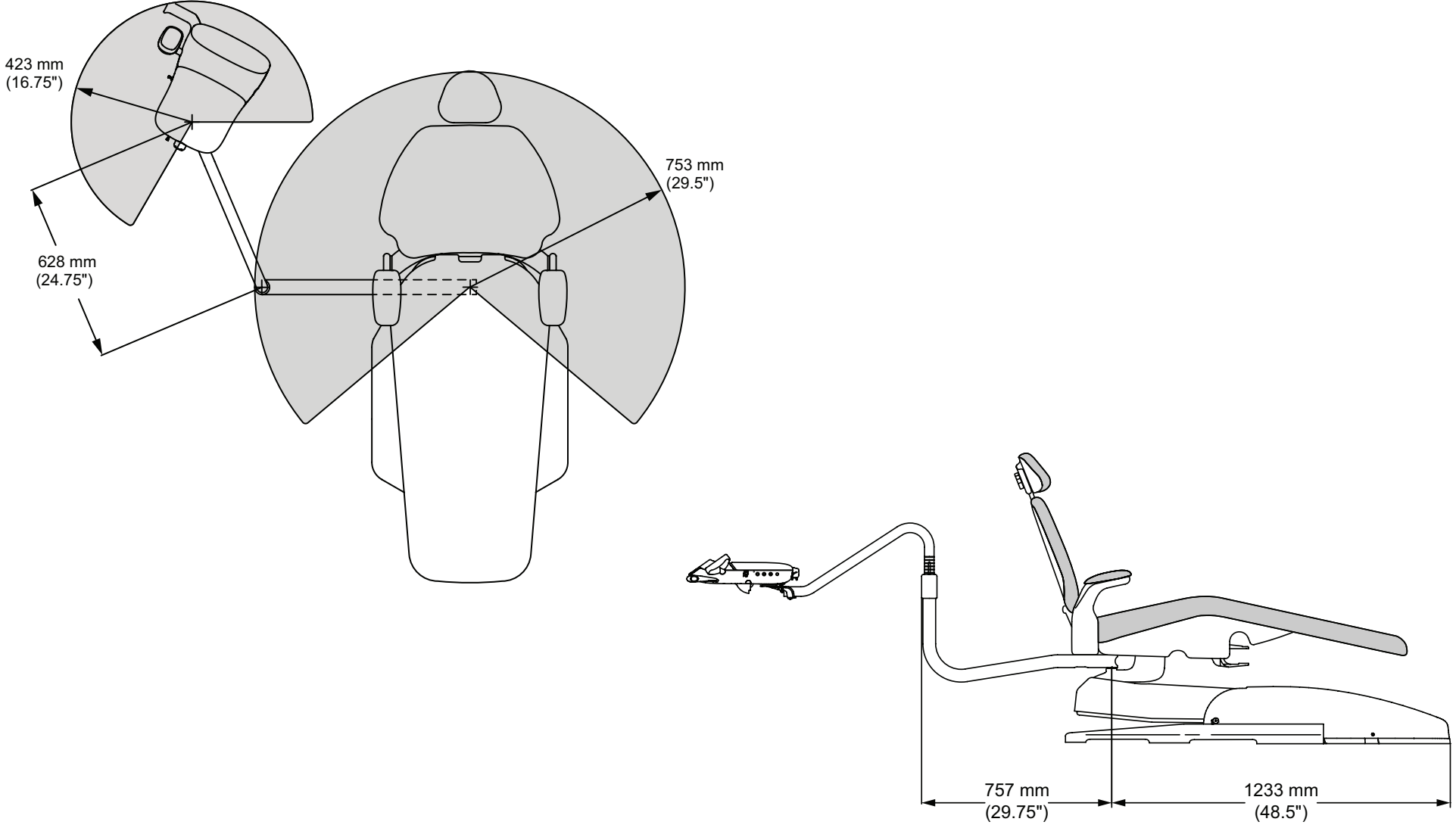


Performer前置式安装牙科治疗台

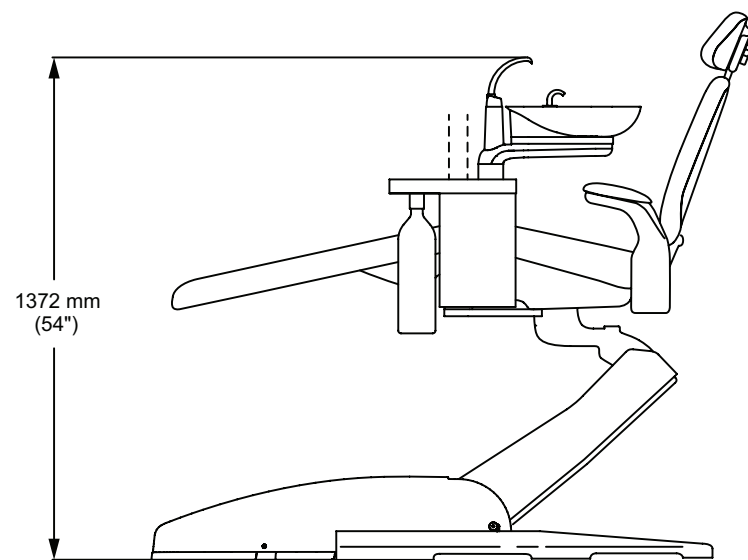
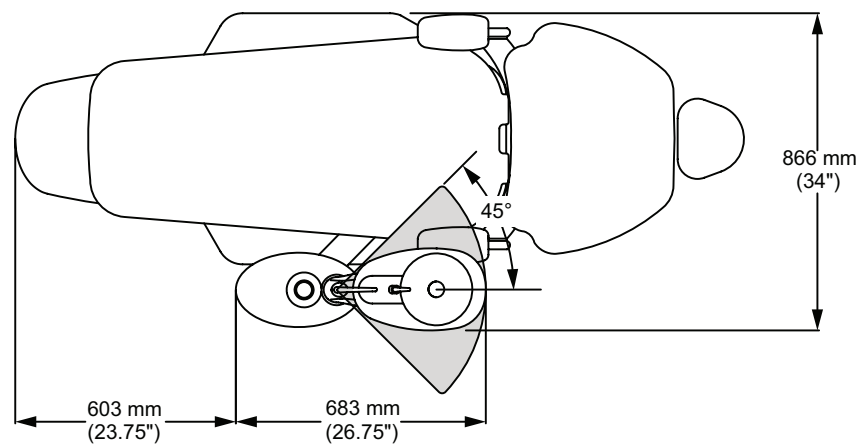
带正面图的俯视图



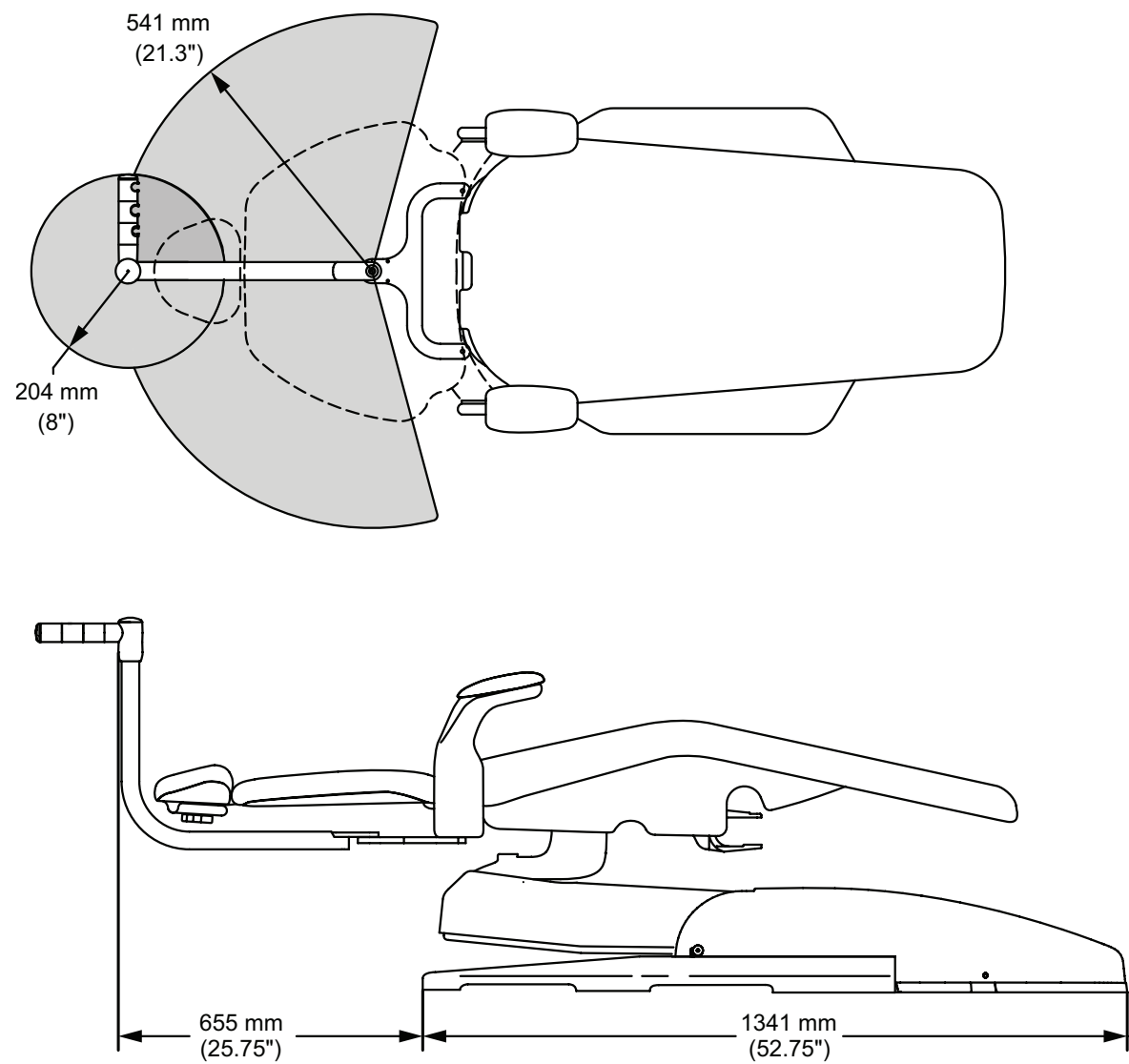
Performer后置式安装牙科治疗台
带正面图的俯视图



Performer痰盂和支撑中心 带正面图的俯视图



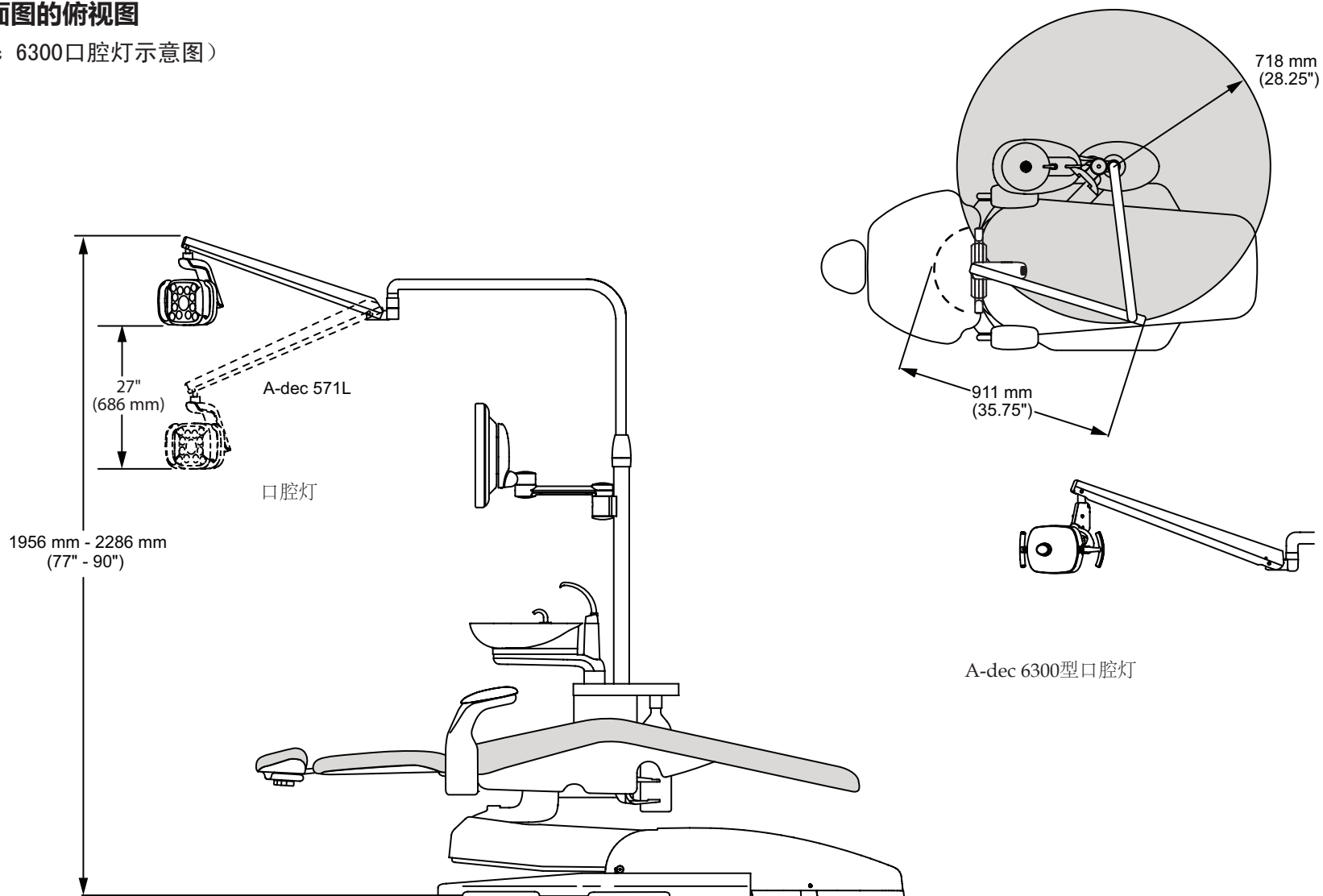
Performer牙医助理器械
带正面图的俯视图



Performer带支撑中心安装牙科手术灯

带正面图的俯视图

(A-dec 6300口腔灯示意图)



A-dec 6300型口腔灯

备注：本次注册为A-dec 6300型口腔灯，A-dec 571L 口腔灯不在本次申报之列。

技术规格

Performer牙科治疗椅

治疗椅负荷

患者负荷： 最大为136千克（300磅）
牙科治疗台、底座和托架模块/附件负荷（最大偏心）：
90千克（200磅）（381mm（15"）时）。

Performer牙科治疗台

供气、供水及真空方面的最低要求

空气： 在551千帕（5.51巴）的条件下，
（无水无油清洁气体） 为70.80升/分钟（2.50立方英尺/分钟）
水： 在276千帕（2.76巴）的条件下，
为5.68升/分钟（1.50加仑/分钟）
真空： 在27千帕（203毫米汞柱）的条件下，
为339.84升/分钟（12立方英尺/分钟）

用于HVE和排涎装置尖嘴的开口

标准HVE： 11.05 ± 0.15毫米（0.435英寸 ± 0.006英寸）
15毫米的HVE： 14.8毫米（0.59英寸）
排涎装置： 6毫米（0.24英寸）

最大重量规格

治疗台： 30千克（55磅）
痰盂和口腔灯： 12.3千克（27磅）
托盘托架（可供选购）： 5.4千克（12磅）
洁牙机（可供选购）： 0.9千克（2磅）
Radius底座(支撑治疗台)： 17.2千克（38磅）
治疗椅适配器2英寸标杆： 重90.7千克（200磅），扭矩34.6千克*米
辅助设备负荷： 最大为59千克（130磅）



备注 规格可随时变更，恕不另行通知。根据您所在的位置，要求可能有所不同。有关更多信息，请联系当地的A-dec授权经销商。

牙科手术灯操作规格

灯泡类型： H3 卤灯，12 伏，55 瓦
热功率： 180 BTU/小时（高亮度）
色温： 4500 开尔文（标称值，高亮度）
灯光照射区： 距离 700 mm 时，为 220 mm x 75 mm
（距离 27.6" 时 9" x 4.3"）

标称手术灯亮度

复合亮度（低亮度）： 8000 勒克斯 (511 fc)
高亮度： 11500 勒克斯 (1394 fc)

有关其它电气规格、符号标志和法规要求，请参阅《法规信息和规格》文档 (p/n 86.0221.06)，该文档随设备一起提供。

质量保证

范围

A-dec公司保证下面列出的所有产品自从本公司或本公司授权经销商处购买后，在正常使用的情况下不会出现材料或工艺方面的缺陷。根据本质量保证，A-dec公司唯一责任是提供维修零部件或者将任何缺陷组件更换为在性能方面等效于原始组件的组件。**本质量保证可替代其他所有明示或暗示的质量保证或义务。**A-dec公司明确否认对适销性及特殊用途适用性的隐含担保。无论在何种情况下，A-dec公司对任何类型的间接、特殊、意外、惩罚性或后果性损害均不承担责任。

组件的修复或更换视质量保证申请期限内可提供的A-dec样式和颜色选项而定。如果质量保证申请是在某个产品或颜色停产后提交的，A-dec公司保留采用以下任一方式履行质量保证的权利：

1. 使用相同样式和/或颜色的新组件来更换受影响的组件。
2. 使用与最初购买的产品样式和/或颜色类似的产品来更换受影响的组件和牙科手术室中的其他组件。

不向买方提供其他任何形式的赔偿。此处所述的质量保证提供明确的法律权利。可能存在其他权利，具体取决于购买和产品使用所在管辖权地，以及这些权利适用于本协议的程度。质量保证的排除在后面部分进行了说明。有关产品无法使用的书面通知须于产品保证期内提交给A-dec公司。

期限

质量保证期限应按照以下方式，自产品交付之日起开始计算：

商品	质量保证
牙科治疗椅液压缸（倾斜和升降）	10年
所有牙科治疗椅、操作台和牙医助理座椅、口腔灯、治疗台、显示器底座、牙科用家具和相关组件	5年
A-dec EA-53电动马达、软管和控制模块；A-dec W&H Synea、®Proxeo、®Endea、®气动马达和Assistina产品（质量保证遵循排除中的第V项）	2年
A-dec W&H Alegra® 产品（质量保证遵循排除中的第V项）	1年
A-dec NLX和NLZ电动马达和控制模块（质量保证遵循排除中的第V项）	1年

根据质量保证更换或购买的组件保留原始产品剩余的质量保证期限，或在交付后拥有1年内质量保证（以期限较长者为准）。

排除

质量保证不包含以下内容：

- I. 因安装或维护不当、事故、误用、滥用、疏忽、改装、货运损坏或自然灾害而造成的产品损坏。
- II. 因使用化学制剂进行清洗、消毒或灭菌处理而造成的损坏。
- III. 正常的维修项目包括（但不限于）：灯罩、灯泡、过滤器、O形环、牙科手机软管和水插装阀。此外，也不包括正常的磨损。
- IV. 超出包装上所示到期日期的消费产品。
- V. 所有其他不是由A-dec（包括OEM）制造的产品遵循原始制造商质量保证规范，且不在A-dec的质量保证范围之内。示例包括但不限于：消毒器、维护设备、内窥镜、光固化灯、超声波仪器、控制模块、电动马达、附件、牙科手机和涡轮。有关具体的质量保证信息，请联系A-dec客户服务部门。

未遵循A-dec《使用说明》（操作和维护说明）将导致质量保证失效。



注意 根据联邦法律规定，此设备只可由获得州法许可，依法可以使用或要求使用本设备的牙科医师、内科医师或任何其他业者销售，或凭其医嘱购买。



代理商/售后服务单位

爱德（杭州）牙科设备有限公司
余杭区塘栖镇顺风路528号五号楼
中国浙江省杭州市，311100
电话：400. 600. 5434（中国境内）
电话：+0571. 89026088（中国境外）

产品注册编号：国械注进20162170393
产品技术要求编号：国械注进20162170393

注册人/生产企业



A-dec, Inc. 爱迪克股份有限公司
2601 Crestview Drive
Newberg, Oregon 97132, 美国
电话：1.800.547.1883（美国/加拿大境内）
电话：+1.503.538.7478（美国/加拿大境）
传真：1-503-538-0276
www.a-dec.com



86. 0323. 06 Rev G
修订日期：2021. 05. 17
2021 A-dec Inc. 版权所有
保留所有权利。